

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2258/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 2259/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
Verordening (EEG) nr. 2260/91 van de Commissie van 26 juli 1991 inzake de levering van zachte tarwe aan de Volksrepubliek Bangladesh als voedselhulp .....	5
Verordening (EEG) nr. 2261/91 van de Commissie van 26 juli 1991 tot beëindiging van een inschrijving voor de levering, in het kader van de voedselhulp, aan het WFP van butteroil .....	10
Verordening (EEG) nr. 2262/91 van de Commissie van 26 juli 1991 tot beëindiging van een inschrijving voor de levering, in het kader van de voedselhulp, aan het WFP van magere-melkpoeder .....	11
* Verordening (EEG) nr. 2263/91 van de Commissie van 26 juli 1991 tot vaststelling van nadere voorschriften voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 598/91 van de Raad met het oog op de levering van volle-melkpoeder bestemd voor de bevolking van de Sowjetunie .....	12
* Verordening (EEG) nr. 2264/91 van de Commissie van 26 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3076/78 betreffende de invoer van hop uit derde landen .....	20
* Verordening (EEG) nr. 2265/91 van de Commissie van 26 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 890/78 betreffende de wijze van certificering van hop .....	22
* Verordening (EEG) nr. 2266/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1657/91 betreffende de uitvoering van acties inzake verkoopbevordering en reclame in de sector melk en zuivelproducten	25

Prijs : 12 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

★ Verordening (EEG) nr. 2267/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot bepaling van de werkelijke produktie voor tabaksoorten van de oogst 1990 en tot vaststelling van de geldende prijzen en premies in het kader van de regeling inzake gegarandeerde maximumhoeveelheden .....	26
★ Verordening (EEG) nr. 2268/91 van de Commissie van 29 juli 1991 houdende afwijking, voor het verkoopseizoen 1990/1991, van bepaalde termijnen die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2911/90 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van steun voor de teelt van bepaalde druivenrassen waarvan de druiven worden gedroogd .....	31
★ Verordening (EEG) nr. 2269/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de minimumprijs bij invoer van krenten en rozijnen voor het verkoopseizoen 1991/1992 en van de compenserende heffing bij niet inachtneming van deze prijs .....	32
★ Verordening (EEG) nr. 2270/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 625/78 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van magere-melkpoeder .....	35
★ Verordening (EEG) nr. 2271/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3827/90 betreffende overgangsmaatregelen voor de benaming van in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijn (v.q.p.r.d.) .....	36
Verordening (EEG) nr. 2272/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1865/91 tot vaststelling van het aantal jonge mannelijke runderen dat in het derde kwartaal van 1991 onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd .....	37
★ Verordening (EEG) nr. 2273/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3846/87 tot vaststelling van de landbouwproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties .....	38
Verordening (EEG) nr. 2274/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 50e deelinschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 .....	40
Verordening (EEG) nr. 2275/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit .....	42
★ Verordening (EEG) nr. 2276/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling, voor het jaar 1991, van een overgangsmaatregel met betrekking tot het totale zuurgehalte van in Spanje vervaardigde tafelwijn die op de markt van deze Lid-Staat ter consumptie wordt aangeboden .....	47
Verordening (EEG) nr. 2277/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de restituties bij de produktie in de sectoren granen en rijst .....	48
Verordening (EEG) nr. 2278/91 van de Commissie van 29 juli 1991 met betrekking tot de afgifte op 30 juli 1991 van invoercertificaten voor produkten uit de sector schape- en geitevlees van oorsprong uit bepaalde derde landen .....	49
Verordening (EEG) nr. 2279/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten ...	50
Verordening (EEG) nr. 2280/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen .....	53
Verordening (EEG) nr. 2281/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde produkten van de sectoren granen en rijst .....	58
Verordening (EEG) nr. 2282/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....	60

Verordening (EEG) nr. 2283/91 van de Commissie van 29 juli 1991 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten ..... 62

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

91/384/EEG :

- \* **Besluit van de Raad van 22 juli 1991 betreffende de toekenning van financiële bijstand op middellange termijn aan Roemenië ..... 64**

91/385/EEG :

- \* **Besluit van de Raad van 22 juli 1991 tot instelling van de tweede fase van het Tedis-programma (Trade Electronic Data Interchange Systems) ..... 66**

91/386/EEG, Euratom :

- \* **Besluit van de Raad van 22 juli 1991 houdende benoeming van een lid van het Economisch en Sociaal Comité ..... 72**
  - \* **Bekendmaking van de datum van inwerkingtreding van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Argentinië ..... 73**
- 

**Rectificaties**

- \* **Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1419/91 van de Commissie van 15 mei 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 4142/87 tot vaststelling van de voorwaarden en bepalingen waaraan voor bepaalde goederen, bij invoer, de toepassing van een gunstige tariefregeling in verband met de bijzondere bestemming van die goederen is onderworpen (PB nr. L 135 van 30. 5. 1991) ..... 74**

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2258/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel  
van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 <sup>(2)</sup>, inzonderheid  
op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van  
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 <sup>(4)</sup>,  
inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij  
invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en  
griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening  
(EEG) nr. 1844/91 van de Commissie <sup>(5)</sup>, en de verorde-  
ningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het  
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de  
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is  
toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximum-  
marge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,  
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen  
van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-  
maakt in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het  
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,  
aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 26 juli 1991  
vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor  
wordt toegepast op alle elementen voor de berekening  
van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardig-  
heidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1844/91 neergelegde regelen op de aanbod-  
prijzen en noteringen van heden die de Commissie  
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende  
heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verorde-  
ning,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van  
Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te  
innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 30 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(ecu/ton)</i>	
GN-code	Bedrag der heffing
0709 90 60	127,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	127,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 10	166,16 <sup>(1)</sup> <sup>(7)</sup>
1001 10 90	166,16 <sup>(1)</sup> <sup>(7)</sup>
1001 90 91	154,14
1001 90 99	154,14
1002 00 00	136,33 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	139,31
1003 00 90	139,31
1004 00 10	113,15
1004 00 90	113,15
1005 10 90	127,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	127,47 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	139,55 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	48,09
1008 20 00	113,37 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	29,22 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	<sup>(7)</sup>
1008 90 90	29,22
1101 00 00	229,53 <sup>(8)</sup>
1102 10 00	203,43 <sup>(8)</sup>
1103 11 10	270,55 <sup>(8)</sup>
1103 11 90	247,89 <sup>(8)</sup>

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

<sup>(8)</sup> Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2259/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1845/91 van de Commissie<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 26 juli 1991 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 30 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	7	8	9	10
0709 90 60	0	0	0	0,22
0712 90 19	0	0	0	0,22
1001 10 10	0	0	0	2,04
1001 10 90	0	0	0	2,04
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	19,34	19,34	19,34
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0,22
1005 90 00	0	0	0	0,22
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## B. Mout

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 2260/91 VAN DE COMMISSIE**

van 26 juli 1991

**inzake de levering van zachte tarwe aan de Volksrepubliek Bangladesh als  
voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure  
moeten worden vastgesteld,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van  
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en  
het beheer van de voedselhulp <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 6, lid 1, onder c),

*Artikel 1*

Er wordt een inschrijving gehouden voor de levering van  
zachte tarwe aan Bangladesh overeenkomstig het bepaalde  
in Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in bijlage I vast-  
gestelde voorwaarden.

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van  
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoer-  
ingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86  
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de  
voedselhulp <sup>(3)</sup> is bepaald welke landen en organisaties  
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene  
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-  
hulp na het fob-stadium ;

Elke ingediende offerte wordt geacht te zijn opgesteld  
met inachtneming van de lasten en beperkingen die  
kunnen voortvloeien uit de specifieke bepalingen van de  
briefwisseling, die gedeeltelijk in bijlage II worden gepu-  
bliceerd, tussen de Commissie en de begunstigde. Meer in  
het bijzonder, de ligtijd moet berekend worden op basis  
van een lostempo van gemiddeld 2 000 metrische ton per  
dag op zulk een wijze dat de door de Gemeenschap aan  
de begunstigde te betalen premie voor snelle afhandeling  
ten laste van de inschrijver komt.

Overwegende dat de Commissie bij besluiten van 3 mei  
en 5 juni 1991 betreffende de toekenning van voedselhulp  
aan Bangladesh aan dit land 45 000 ton graan heeft toege-  
kend dat franco loshaven, niet gelost, moet worden geleverd ;

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben  
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-  
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of  
voorbehoud is nietig.

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd  
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.  
2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling  
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in  
de Gemeenschap van produkten voor levering als  
communautaire voedselhulp <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 790/91 <sup>(5)</sup>; dat met name de termijnen en de  
leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad  
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.



**BIJLAGE I****PARTIJEN A en B**

1. **Maatregel nr. (1):** 587/91 (partij A), 588/91 (partij B)
2. **Programma:** 1991
3. **Begunstigde (6):** Bangladesh
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** The Secretary, Ministry of Food, Bangladesh Secretariat, Dhaka, Bangladesh
5. **Plaats of land van bestemming:** Bangladesh
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II. A. 1.a))
8. **Totale hoeveelheid:** 45 000 ton
9. **Aantal partijen:** 2 (partij A: 22 500 ton; partij B: 22 500 ton)
10. **Verpakking en opschriften:** los gestort
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, niet gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Chittagong en/of Mongla
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 26. 8 — 13. 9. 1991
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 11. 10. 1991
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 13. 8. 1991 om 12.00 uur
- 21 A. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 20. 8. 1991 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 2 — 20. 9. 1991
  - c) uiterste datum voor de levering: 18. 10. 1991
- 21 B. **Bij derde inschrijving:**
  - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 27. 8. 1991 om 12.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 9 — 27. 9. 1991
  - c) uiterste datum voor de levering: 25. 10. 1991
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (4):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/42, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5):** restitutie toepasselijk op 31. 7. 1991, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1778/91 van de Commissie (PB nr. L 158 van 22. 6. 1991, blz. 69)

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (<sup>2</sup>) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33.
- (<sup>3</sup>) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.  
Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
  - hetzij per telekopieerapparaat onder een van de volgende nummers te Brussel :
- 235 01 30
  - 235 01 32
  - 236 10 97
  - 236 20 05
  - 236 33 04.
- (<sup>5</sup>) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (<sup>6</sup>) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist en hoe zij bezorgd worden.

## BIJLAGE II

## TOEKENNING AAN BANGLADESH VAN SPOED-VOEDSELHULP

1. De „ontvanger” lost de 45 000 ton tarwe volgens de hierna vermelde bepalingen.

2. Aan te wijzen type schip

Het is de bedoeling dat twee schepen („self-trimming bulk carriers”) zullen worden aangewezen, die elk ongeveer 22 500 ton tarwe zullen vervoeren. De schepen moeten ten minste drie luikgaten en ten minste één kraan of laadboom (met een hijsvermogen van minstens 10 ton) per luikgat hebben. De schepen moeten tot de ankerplaats buiten Chittagong kunnen varen en na het noodzakelijk lichten op die plaats, ter keuze van de ontvanger, naar de aanlegsteiger van Chittagong kunnen worden gebracht en na het lossen van de vereiste hoeveelheid en het bereiken van de toegestane diepgang kunnen doorvaren naar Mongla voor verdere lossing of rechtstreeks naar Mongla kunnen doorvaren voor verdere lossing. Voor schepen die, na het bereiken van de toegestane diepgang voor de silo-aanlegsteiger („Silo Jetty”) of de aanlegsteigers („Port Jetties”) van Chittagong, de haven van Chittagong toch niet kunnen binnenvaren omdat zij te lang zijn, is verder lichten mogelijk om de toegelaten diepgang voor de haven van Mongla te bereiken. De tijd en de kosten van dit extra lichten zijn voor rekening van de rederij.

3. Voorzieningen voor het lossen

De schepen moeten in de loshaven aan de ontvanger kosteloos lieren en/of kranen en energie voor de aandrijving daarvan leveren. Voorts moeten zij ervoor zorgen dat de lieren en takeltouwen goed bruikbaar zijn en dienen zij zo nodig voldoende licht te verstrekken voor nachtwerk zowel aan dek als in de ruimen. De schepen dienen op eigen kosten in de laad- en loshavens te zorgen voor bedieningspersoneel voor de lieren.

4. Informatie over de ETA (verwachte tijd van aankomst)

De gezagvoerder dient de door de ontvanger aangeduide gemachtigde, namelijk Movements Chittagong (telex 642237 CMS C BJ), radiotelefonisch/per telegraaf tien dagen vóór de aankomst in de eerste loshaven, dat wil zeggen Chittagong, om orders te vragen voor het lossen (gelijktijdig dient hij Bengalship Chittagong (telex 66277 BSC BJ) en Movestore Dhaka (telex 642230 CMS BJ) hierover in te lichten) en de ETA en de diepgang op te geven. De orders voor het lossen zullen binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek van de gezagvoerder worden verstrekt. De gezagvoerder dient de volgende mededelingen te verstrekken aan de door de ontvanger aangewezen gemachtigden, dat wil zeggen Movements Chittagong, Bengalship Chittagong en Movestore Dhaka :

a) bij afvaart uit de laadhaven :

- i) geladen hoeveelheid ;
- ii) diepgang bij aankomst ;
- iii) TPI (ton per inch) ;

b) 10 dagen vóór de ETA, de voorlopige ETA Chittagong Port,

5 dagen vóór de ETA, de voorlopige ETA Chittagong Port,

72 uur vóór de ETA, de definitieve ETA Chittagong Port,

48 uur vóór de ETA, de definitieve ETA Chittagong Port,

24 uur vóór de ETA, de definitieve ETA Chittagong Port.

5. Losplaatsen

De ontvanger kan, voor zover de toegelaten diepgang voor Mongla bereikt wordt, bepalen dat ten hoogste 60 % van de op de vrachtbrief vermelde hoeveelheid in Mongla wordt gelost. De tijd en de kosten voor het lichten op de ankerplaats buiten Chittagong om de toegelaten diepgang voor Mongla te bereiken, zijn voor rekening van de ontvanger (inclusief de eventuele kosten van de ankerplaats buiten Chittagong tot Mongla).

6. Lostempo in loshaven(s), en bepaling van de lostijd

De lading moet door de ontvanger worden gelost zonder risico's of kosten voor de schepen in een tempo van 2 000 ton, zowel in Chittagong als in Mongla, per werkdag van 24 uur. De tijd vanaf 12.00 uur op donderdag en vanaf 17.00 uur op een dag vóór een vrije dag tot 9.00 uur op zaterdag of de volgende werkdag, wordt niet meegerekend, zelfs als gewerkt wordt. Het lostempo is gebaseerd op de mogelijkheid om te werken bij drie luikhoofden of meer. Als het aantal luikhoofden waarbij kan worden gewerkt, kleiner is dan drie, geldt een lostempo dat dienovereenkomstig is verlaagd.

De „Notice of readiness — NOR” (mededeling dat het schip gereed is om te worden gelost) moet worden ingediend en aanvaard nadat het schip op de ankerplaats buiten Chittagong of aan het loodsstation van Mongla (Hiron Point) is aangekomen en de lichtijd begint 24 uur nadat de NOR tijdens de kantooruren is ingediend, ongeacht of het schip al dan niet op een aanlegplaats ligt. De kosten voor de verplaatsing van het schip in de loshavens van de ene naar de andere ankerplaats, van de ankerplaats naar de aanlegplaats, van de ene naar de andere aanlegplaats en van de ene haven naar de andere zijn voor rekening van de eigenaars/expediteurs en de tijd voor die verplaatsingen wordt niet tot de lichtijd gerekend.

Hoewel de stuwadoors worden aangewezen door de ontvanger, moet het lossen worden uitgevoerd onder leiding en met goedkeuring van de gezagvoerder. De tijd en de kosten voor alle noodzakelijke herbelaading komen voor rekening van de eigenaars.

De tijd die op de ankerplaats buiten Chittagong en/of de ankerplaats in Mongla verloren gaat omdat het lossende schip vanwege deining en/of het slechte weer moet worden losgegooid van de lichters, wordt niet tot de lichtijd gerekend. De lichtijd houdt op te lopen vanaf het ogenblik waarop de lichter wordt losgegooid en begint opnieuw te lopen vanaf het ogenblik waarop de lichter opnieuw naast het lossende schip ligt en daaraan is vastgemaakt.

#### 7. Lichteren in de loshaven

De ontvangers zorgen voor het noodzakelijke lichteren van de schepen op de ankerplaats buiten Chittagong; de betrokken kosten en tijd zijn voor rekening van de ontvangers. Schepen die de ankerplaats buiten Chittagong niet kunnen bereiken als gevolg van te grote diepgang, kunnen op kosten van de expediteurs/eigenaars worden gelichter op de ankerplaats in Kutubdia. In dat geval moet het lichteren worden beschouwd als een overscheping en moeten de betrokken lichters op dezelfde voorwaarden als het schip zelf worden gelost. De tijd voor het lichteren in Kutubdia wordt niet tot de lichtijd gerekend. Eventuele schade die tijdens het lichteren ontstaat door aanvaring tussen het lossende schip en de lichter moet rechtstreeks door de betrokken eigenaars worden geregeld (ongeacht of de eigenaars/expediteurs dan wel de ontvangers de lichters hebben gecontracteerd voor het lichteren in Kutubdia, respectievelijk op de ankerplaats buiten Chittagong).

De gezagvoerder van het schip geeft te allen tijde zijn volle medewerking aan de ontvanger en/of zijn gemachtigde/agent/stuwadoos/contractant voor het lichteren om het lossen te bespoedigen. De lichters dienen ter voorkoming van schade passende stootblokken te verstrekken.

#### 8. Betaling

De betalingen die door de Commissie op grond van deze bijlage aan de ontvanger worden verricht, worden als volgt gespreid:

- a) ...
- b) ...
- c) Bij gebrek aan coördinatie of aan faciliteiten, waaraan noch de leverancier noch de ontvanger schuld hebben, zal de Commissie speciale adequate maatregelen nemen voor de financiering van de operatie.
- d) Wanneer extra kosten die volgens de leverancier nodig zijn, voorgefinancierd moeten worden door de ontvanger, kunnen deze kosten namens de ontvanger, na overleg met hem, rechtstreeks door de Commissie worden betaald aan de genoemde leverancier.

#### 9. Overliggeld/premie voor snelle afhandeling

Wanneer de schepen niet in het vermelde tempo worden gelost, betaalt de ontvanger het in het bevrachtingscontract vastgestelde overliggeld met een maximum van 5 000 US-dollar per overligdag of gedeelte daarvan.

Voor werktijd die in de loshaven(s) is bespaard, wordt de ontvanger een premie voor snelle afhandeling betaald die 50 % bedraagt van het in het bevrachtingscontract vastgestelde overliggeld met een maximum van 2 500 US-dollar per bespaarde overligdag.

Het overliggeld of de premie voor snelle afhandeling worden, op basis van bovengenoemde bedragen, naar gelang van het geval, betaald door de ontvanger aan de Commissie of door de Commissie aan de ontvanger.

Lichtijd in de loshaven(s) is niet verrekenbaar.

#### 10. Diversen

Eventuele kosten van overwerk voor haven- en douanepersoneel komen voor rekening van de partij (eigenaar/diens agent of de ontvanger/diens agent) die opdracht heeft gegeven aan dat personeel. Als de opdracht is gegeven door de havenautoriteiten komen die kosten op 50 : 50-basis voor rekening van de ontvanger en de eigenaar.

De eerste opening en de laatste sluiting van de luiken in iedere loshaven moeten te allen tijde door de bemanning van het schip worden gedaan en worden niet tot de lichtijd gerekend.

Beschadigde goederen moeten, ongeacht voor welke plaats zij bestemd zijn, vóór de afvaart van het schip worden verwijderd/vernietigd volgens de regels van de haven.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2261/91 VAN DE COMMISSIE**

van 26 juli 1991

**tot beëindiging van een inschrijving voor de levering, in het kader van de voedselhulp, aan het WFP van butteroil**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1930/90<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat de Commissie bij bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1763/91<sup>(3)</sup> een inschrijving heeft gehouden voor de levering, in het kader van de voedselhulp, van 861 ton butteroil aan het WFP; dat de leveringsvoorwaarden moeten worden herzien en dat bijgevolg de betrokken inschrijving moet worden beëindigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor partij A van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1763/91 is de inschrijving beëindigd.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.<sup>(3)</sup> PB nr. L 158 van 22. 6. 1991, blz. 13.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2262/91 VAN DE COMMISSIE****van 26 juli 1991****tot beëindiging van een inschrijving voor de levering, in het kader van de voedselhulp, aan het WFP van magere-melkpoeder**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat de Commissie bij bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1764/91 <sup>(3)</sup> een inschrijving heeft gehouden voor de levering, in het kader van de voedselhulp, van 323 ton magere-melkpoeder aan het WFP; dat de leveringsvoorwaarden moeten worden herzien en dat bijgevolg de betrokken inschrijving moet worden beëindigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Voor partij A van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1764/91 is de inschrijving beëindigd.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.<sup>(3)</sup> PB nr. L 158 van 22. 6. 1991, blz. 17.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2263/91 VAN DE COMMISSIE**

van 26 juli 1991

**tot vaststelling van nadere voorschriften voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 598/91 van de Raad met het oog op de levering van volle-melkpoeder bestemd voor de bevolking van de Sowjetunie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 598/91 van de Raad van 5 maart 1991 betreffende een noodmaatregel voor de levering van landbouwprodukten, bestemd voor de bevolking van de Sowjetunie <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 5, lid 2,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 598/91 voorziet in een noodmaatregel voor de levering van landbouwprodukten bestemd voor de bevolking van de Sowjetunie; dat dit land heeft verzocht om levering van volle-melkpoeder;

Overwegende dat, rekening houdend met de bijzondere vereisten van de levering ten aanzien van transport en distributie van de produkten, de kosten voor de vervaardiging van de produkten apart via inschrijving moeten worden bepaald, en in een tweede stadium de verzending van de produkten naar de betrokken instellingen en instanties moet worden georganiseerd;

Overwegende dat in het kader van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 598/91 de voorwaarden voor deelneming aan de inschrijving, de voorschriften inzake de toewijzing van de levering en de verplichtingen van de inschrijvers voor de vervaardiging van het volle-melkpoeder moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat, om te garanderen dat de levering naar behoren wordt uitgevoerd, moet worden voorzien in voorschriften inzake het stellen van zekerheden en in voorschriften voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie van 22 juli 1985 tot vaststelling van gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake de regeling voor het stellen van zekerheden voor landbouwprodukten <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3745/89 <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat op de vervaardiging en de verpakking van de produkten permanent controle moet worden uitgeoefend door de interventiebureaus van de Lid-Staten;

Overwegende dat op grond van artikel 2, punt 4, van Verordening (EEG) nr. 598/91 voor de geleverde produkten geen restituties worden toegekend en geen monetaire compenserende bedragen worden toegepast;

Overwegende dat moet worden voorzien in de mededeling van de gegevens die nodig zijn om de verrichtingen

zo goed mogelijk te kunnen volgen tot de overname door het bureau of de onderneming die belast is met de verzending van de produkten naar de plaats van bestemming;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité bedoeld in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 598/91,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Hierbij wordt een inschrijving geopend voor de levering, in het kader van Verordening (EEG) nr. 598/91 en overeenkomstig de hierbij vastgestelde bepalingen, van 30 000 ton volle-melkpoeder bestemd voor de bevolking van de Sowjetunie.

2. De levering omvat

a) de vervaardiging van volle-melkpoeder met de in bijlage II vermelde kenmerken.

Het eindproduct moet worden verpakt:

— wat de in bijlage III gedefinieerde partijen A tot en met U betreft, in nieuwe, schone, droge en intacte zakken, met een inhoud van 25 kg netto, welke zakken moeten voldoen aan de voorschriften van de bijlagen bij Verordening (EEG) nr. 625/78 van de Commissie <sup>(4)</sup> en op pallets moeten worden gestapeld volgens de voor de uitvoer gebruikelijke normen;

— wat de in bijlage III gedefinieerde partijen AA tot en met UU betreft, in zakjes van papier op basis van aluminium of in blikken of dozen met een netto-inhoud van 2 kg, op hun beurt verpakt in kartons op pallets volgens de voor de uitvoer gebruikelijke normen.

Op elke afzonderlijke verpakking en elk karton moet in het Russisch en in een van de officiële talen van de Gemeenschap worden vermeld „Verordening (EEG) nr. 2263/91 — Hulp van de EEG”.

De vervaardiging en verpakking van het product waarop de offerte betrekking heeft moeten zijn beëindigd op de in bijlage III vermelde data;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 67 van 14. 3. 1991, blz. 19.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 364 van 14. 12. 1989, blz. 54.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 84 van 31. 3. 1978, blz. 19.

- b) het ter beschikking van de door de Commissie aangewezen instantie houden van het produkt tot de in bijlage III aangegeven uiterste datum. De kosten van opslag tijdens deze periode zijn voor rekening van de inschrijver ;
- c) de verbintenis om op verzoek van de door de Commissie aangewezen instantie het produkt waarvoor is ingeschreven zoveel mogelijk vóór de einddatum van de onder a) en b) vermelde periodes te vervaardigen en ter beschikking van de door de Commissie aangewezen instantie te stellen.

#### Artikel 2

1. De offertes worden vóór 31 juli 1991 om 12.00 uur schriftelijk ingediend bij een van de in bijlage IV opgesomde interventiebureaus, tegen bericht van ontvangst of per aangetekend schrijven. De offertes mogen ook per telex of telefax worden ingediend.

Indien voor een of meer partijen geen enkele offerte wordt aanvaard overeenkomstig artikel 3, lid 1, mogen voor de betrokken partijen offertes voor een tweede inschrijving worden ingediend vóór 12 augustus 1991 om 12.00 uur.

2. De ingediende offertes worden door de interventiebureaus doorgegeven aan de Commissie (<sup>1</sup>), die de gegevens uiterlijk de tweede werkdag na de uiterste datum voor de indiening van de offertes dient te ontvangen. Voor elke offerte moeten de in lid 3, onder b), c), d) en e), vermelde gegevens worden doorgegeven. Indien geen enkele offerte wordt ingediend, brengen de Lid-Staten de Commissie daarvan binnen de aangegeven termijn op de hoogte.

3. De offertes zijn slechts geldig als :

- a) zij een duidelijke verwijzing naar de levering als bedoeld in artikel 1 van deze verordening bevatten ;
- b) de naam, het adres, het telex- en/of het telefaxnummer van de in de Gemeenschap gevestigde inschrijver erin zijn vermeld ;
- c) zij betrekking hebben op een of meer van de in bijlage III aangegeven partijen ;
- d) er een bedrag in ecu per ton is vermeld voor de volledige levering van een partij ; dit bedrag omvat de kosten van vervaardiging en verpakking ;
- e) het juiste adres van de fabriek waar de produkten worden vervaardigd en verpakt en van het pakhuis waar de produkten ter beschikking worden gehouden van de door de Commissie aangewezen instantie erin is vermeld. In elke offerte mag slechts één pakhuis worden vermeld ;
- f) zij vergezeld gaan van het bewijs dat de inschrijver, overeenkomstig de bepalingen van titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85, een inschrijvingszekerheid

van 20 ecu per ton ten gunste van het interventiebureau heeft gesteld. Als bewijs mag een door de borg afgegeven document worden bijgevoegd.

Offertes die niet overeenkomstig de bepalingen van dit artikel worden ingediend of die andere dan de voor de inschrijvingsprocedure vastgestelde voorwaarden bevatten, zijn niet geldig.

Een offerte kan niet worden gewijzigd of ingetrokken.

#### Artikel 3

1. Op basis van de ontvangen offertes beslist de Commissie voor elke partij, uiterlijk vier werkdagen na de uiterste datum voor de indiening van de offertes, een maximumbedrag voor de levering vast te stellen of geen gevolg te geven aan de offertes, met name als de in de offertes vermelde bedragen hoger zijn dan de normale prijzen op de markt.

Wanneer voor een partij een maximumbedrag wordt vastgesteld, wordt de levering gegund aan de inschrijver die voor deze partij een bedrag heeft gevraagd dat lager is dan of gelijk aan dit maximumbedrag.

2. Enkel en alleen ter vergelijking van de offertes wordt voor de in de nieuwe Lid-Staten vervaardigde produkten rekening gehouden met de compenserende bedragen toetreding.

3. Binnen drie werkdagen na de datum waarop het besluit van de Commissie aan de Lid-Staten is medegedeeld, stelt het betrokken interventiebureau alle inschrijvers daarvan met een aangetekende brief, per telex of tegen afgifte van een ontvangstbewijs in kennis.

#### Artikel 4

1. De in artikel 2, lid 2, onder f), bedoelde inschrijvingszekerheid wordt onverwijld vrijgegeven als een offerte niet wordt aanvaard of de opdracht niet wordt toegewezen.

2. Als primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 geldt :

- a) voor de inschrijvers : het gestand doen van hun offerte tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde kennisgeving ;
- b) voor de inschrijver aan wie de opdracht is gegund : het stellen van de leveringszekerheid overeenkomstig het bepaalde in artikel 5.

#### Artikel 5

Binnen vijf werkdagen nadat aan de betrokken inschrijver is medegedeeld dat de levering hem is toegewezen, doet deze aan de in artikel 6 bedoelde instantie het bewijs toekomen dat te haren gunste een leveringszekerheid van 10 % van het in zijn offerte vermelde bedrag is gesteld, overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85. Als bewijs mag een door de borg afgegeven document worden overgelegd.

(<sup>1</sup>) Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Adm. eenheid VI.D,  
Wetstraat 120, Kamer 8/68,  
B-1049 Brussel  
(telex 22037 AGREC B ; telefax (32-2) 235 33 10)



*Artikel 6*

1. De inschrijver aan wie de opdracht is gegund dient vóór de in bijlage III voor de betrokken partij aangegeven datum een verzoek om betaling van de levering in bij het interventiebureau van de Lid-Staat waarin het in artikel 1, lid 2, onder b), bedoelde pakhuis is gevestigd.

2. Aan de inschrijver aan wie de opdracht is gegund en die ten gunste van de in lid 1 bedoelde instantie, overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85, een betalingszekerheid van 110 % van zijn offerte heeft gesteld, wordt de levering betaald na overlegging van de volgende stukken :

- a) het na uitvoering van de controles door de in artikel 7 genoemde instantie opgestelde certificaat ;
- b) een verklaring van het in lid 1 bedoelde interventiebureau dat de produkten beschikbaar waren op de in bijlage III vermelde uiterste datum van vervaardiging en verpakking.

3. De in lid 2 bedoelde betalingszekerheid wordt onverwijld vrijgegeven wanneer de inschrijver aan wie de opdracht is gegund het overnamecertificaat overlegt dat is opgesteld volgens het model van bijlage I en is afgegeven door de door de Commissie aangewezen instantie.

Als de goederen niet uiterlijke op de in bijlage III vermelde datum worden overgenomen, moet de inschrijver aan wie de opdracht is gegund de met de betaling belaste instantie laten constateren dat de goederen overeenkomstig zijn verplichtingen beschikbaar zijn gesteld en wordt de betalingszekerheid vrijgegeven.

4. De in artikel 5 bedoelde leveringszekerheid wordt vrijgegeven na overlegging van het bewijs dat de in lid 2 bedoelde betalingszekerheid is gesteld.

5. De zekerheden worden onverwijld vrijgegeven in geval van overmacht.

*Artikel 7*

De vervaardiging en de verpakking van het produkt moeten worden gecontroleerd door de instantie die is aangewezen door de Lid-Staat waarin de betrokken fabriek is gevestigd.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 juli 1991.

De inschrijver aan wie de opdracht is gegund moet aanvaarden dat de betrokken instantie controles verricht. Hij deelt deze instantie met het oog daarop mee waar en wanneer het te leveren produkt zal worden vervaardigd en verpakt en vermeldt daarbij ook de naam en het adres van het in artikel 1, lid 2, onder b), bedoelde pakhuis.

De betrokken instantie geeft na afloop van de controles een certificaat af waarin wordt bevestigd dat het volmelkpoeder is verkregen uit melk van gezonde dieren die vrij zijn van mond- en klauwzeer en van alle andere besmettelijke ziekten en infectieziekten.

*Artikel 8*

De primaire eis voor de levering in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 is de levering van het produkt volgens de vastgestelde voorwaarden. Als ten minste 99 % van de in de offerte vermelde hoeveelheid produkt met inachtneming van alle andere voorwaarden is geleverd, wordt aangenomen dat aan deze eis is voldaan.

*Artikel 9*

Het bedrag dat moet worden betaald voor de levering en het bedrag van de inschrijvings- en van de leveringszekerheid moeten worden omgerekend aan de hand van de landbouwomrekeningskoers die geldt op de uiterste datum voor de indiening van de offertes van de offertes.

*Artikel 10*

1. De Commissie stelt de in de artikelen 6 en 7 bedoelde instanties in kennis van alle nodige informatie betreffende de uitvoering van de levering.

2. De in lid 1 bedoelde instanties delen aan de Commissie alle inlichtingen over de uitvoering van de levering mede, en met name de resultaten van de controles en de gegevens over de overname.

*Artikel 11*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

BIJLAGE I

OVERNAMECERTIFICAAT

Ondergetekende :

.....  
(naam, voornaam, firmanaam)

handelend namens ..... voor rekening van  
..... verklaart dat de hierin genoemde goederen,  
geleverd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2263/91 van de Commissie, zijn overgenomen :

— Plaats en datum van overname : .....

— Aard van het produkt : .....

— Overgenomen gewicht (netto, in ton) : .....

— Opmaak en verpakking : .....

Opmerkingen :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Handtekening : .....

## BIJLAGE II

Het volle-melkpoeder met een vetgehalte van minimaal 26 % moet volgens het spray-procédé worden gefabriceerd. De kwaliteit moet „extra grade” zijn en aan de volgende normen voldoen :

- |  |  |
|--|--|
| a) gehalte aan vetstof :   | minimaal 26,0 %  |
| b) vochtgehalte :  | maximaal 3,0 %   |
| c) titreerbare zuurgraad (berekend op de vetvrije droge stof) ADMI : |  |
| — in ml 0,1 N-natriumhydroxideoplossing :                            | maximaal 3,0 %   |
| — in melkzuur :  | maximaal 0,15 %  |
| d) gehalte aan lactaten (berekend op de vetvrije droge stof) :       | maximaal 150 mg/100 g  |
| e) additieven :  | geen   |
| f) fosfataseproef :  | negatief, d.w.z. gelijk aan of lager dan 4 microgram fenol per gram gereconstitueerde melk |
| g) oplosbaarheidsindex :   | maximaal 0,5 ml  |
| h) index verbrande deeltjes :  | maximaal 15,0 mg, namelijk ten minste schijf B   |
| i) gehalte aan micro-organismen :                                    | maximaal 50 000 per g  |
| j) onderzoek op coliforme bacteriën :                                | negatief in 0,1 g  |
| k) onderzoek op wei :  | negatief   |
| l) smaak en geur :   | zuiver   |
| m) uitzicht :  | wit of enigszins gelige kleur, geen onzuiverheden en gekleurde deeltjes.                   |

De toe te passen controlemethoden zijn die welke zijn vastgesteld in bijlage I, punt 2, onder a) en b), van Verordening (EEG) nr. 625/78 van de Commissie (<sup>1</sup>); voor de telling van de micro-organismen moet evenwel worden uitgegaan van de internationale norm FIL 109 : 1982 en voor het onderzoek op coliforme bacteriën van de internationale norm 73 A : 1985.

(<sup>1</sup>) PB nr. L 84 van 31. 3. 1978, blz. 19.

## BIJLAGE III

	I	II	III	IV
Partij	Hoeveelheid (nettogewicht van de produkten in ton)	Uiterste datum van vervaardiging en verpakking	Uiterste datum van beschikbaarstelling	Uiterste datum voor de indiening van het verzoek om betaling
A	1 000	}	30. 9. 1991	20. 9. 1991
B	1 000			
C	1 000			
D	1 000			
E	1 000			
F	1 000			
G	1 000			
H	1 000			
I	1 000			
K	1 000			
L	1 000			
M	1 000			
N	1 000			
O	1 000			
P	1 000			
Q	1 000			
R	1 000			
S	1 000			
T	1 000			
U	1 000			
AA	500	}	22. 10. 1991	11. 10. 1991
BB	500			
CC	500			
DD	500			
EE	500			
FF	500			
GG	500			
HH	500			
II	500			
KK	500			
LL	500			
MM	500			
NN	500			
OO	500			
PP	500			
QQ	500			
RR	500			
SS	500			
TT	500			
UU	500			

*ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV —  
ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — ANEXO IV*

- Office belge de l'économie et de l'agriculture,  
secteur « produits et industries agricoles et alimentaires »,  
rue de Trèves 82,  
B-1040 Bruxelles  
[tél.: (2) 230 17 40, télex : 24076/65567, téléfax : (2) 230 25 33];  
  
Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw,  
sector „landbouw- en voedingsprodukten en industrieën”,  
Trierstraat 82,  
B-1040 Brussel  
(tel.: (32-2) 230 17 40, telex : 24076/65567, telefax : (32-2) 230 25 33);
  
- EF-direktoratet,  
Frederiksborggade 18,  
DK-1360 København K  
(tel.: (45) 33 92 70 00, telex : 15137 EFDIR DK, telefax : (45) 33 92 69 48);
  
- Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM),  
Adickesallee 40,  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
(Tel.: 49 691 56 40, Telex : 411727/411156, Telefax : 49 691 56 47 90, Teletex : 699 07 32);
  
- Υπηρεσία Διαχείρισεως Γεωργικών Προϊόντων,  
(ΥΔΑΓΕΠ),  
οδός Αχαρνών 241,  
GR-Aθήνα  
[Τηλ.: (30-1) 862 64 15/865 64 39, Τέλεξ: 221738];
  
- Servicio nacional de productos agrarios (SENPA),  
calle Beneficencia 8,  
E-28004 Madrid  
[tel.: (34-1) 347 65 00/347 63 10, télex : 41818/23427 SENPA E, telefax : (34-1) 521 98 32/522 43 87];
  
- Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (ONILAIT),  
division « Marchés »,  
2, rue Saint-Charles,  
F-75740 Paris Cedex 15  
[tél.: (33-1) 40 58 70 00, télex : 200745, téléfax : (33-1) 40 59 04 58];
  
- Department of Agriculture and Food, Intervention Unit,  
Agriculture House,  
Kildare Street,  
IRL-Dublin 2  
(tel.: (353-1) 78 90 11, telex : 93607 agri-el, telefax : (353-1) 61 62 63);
  
- Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA),  
Via Palestro 81,  
I-00198 Roma,  
[tel.: (39-6) 647 49 91, telex : 613003/620331 AIMA (I), telefax : (39-6) 445 39 40];
  
- Service d'économie rurale,  
section de l'économie laitière,  
115, rue de Hollerich,  
L-1741 Luxembourg  
[tél.: (352) 47 84 17, télex : 2537 AGRIM LU, téléfax : (352) 49 16 19];
  
- Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau,  
Burgemeester Kessenplein 3,  
NL-6431 KM Hoensbroek  
(tel.: (31-45) 23 83 83, telex : 56396, telefax : (31-45) 22 27 35);

- 
- Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA)  
Rua Camilo Castelo Branco, 45-2º  
P-1000 Lisboa  
[telefone : (351-1) 53 71 72, telex : 66209 INGA P, telefax : (351-1) 53 32 51];
  
  - Intervention Board, Lifestock Products Division,  
Branch A,  
PO Box 69,  
Fountain House,  
2 Queens Walk,  
UK-Reading Berks, RG1 7QW  
(tel : (44-734) 58 36 26, telex : 848302 (IBAPRG G), telefax : (44-734) 56 67 50, ext. 2370).
-

**VERORDENING (EEG) Nr. 2264/91 VAN DE COMMISSIE**

van 26 juli 1991

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3076/78 betreffende de invoer van hop uit derde landen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1696/71 van de Raad van 26 juli 1971 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5, lid 3, en artikel 18,

Overwegende dat in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1696/71 is bepaald dat hop en hopprodukten uit derde landen slechts mogen worden ingevoerd als de kwaliteitskenmerken ervan ten minste overeenkomen met de minimumhandelsnormen die zijn vastgesteld voor dezelfde produkten die in de Gemeenschap worden geogst of daarvan worden vervaardigd;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3076/78 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4060/88 <sup>(4)</sup>, is bepaald welke twee soorten verklaringen kunnen worden overgelegd als bewijs dat de in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1696/71 vastgestelde vereisten zijn vervuld;

Overwegende dat de praktijk heeft geleerd dat de invoerprocedures doeltreffender zouden zijn en de inachtneming van de communautaire certificeringsvoorschriften beter zou kunnen worden gewaarborgd als het gebruik van controleverklaringen werd afgeschaft;

Overwegende dat, ten einde moeilijkheden voor sommige handelaren in de sector te voorkomen, het verdere gebruik van de controleverklaring tijdens een overgangperiode moet worden toegestaan voor hop van oorsprong uit landen die geen bureaus hebben gemachtigd om gelijkwaardigheidsattesten af te geven; dat, ten einde misbruik van de controleverklaring te voorkomen, die verklaring alleen mag worden afgegeven als het bewijs van de oorsprong van de hopzending is geleverd;

Overwegende dat, om ervoor te zorgen dat de communautaire voorschriften inzake de certificering van hop in acht worden genomen, de Lid-Staten controles moeten uitvoeren om na te gaan of de ingevoerde hop voldoet aan de minimumeisen voor het in de handel brengen van hop;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor hop,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3076/78 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 2, wordt gelezen:

„2. Het in lid 1 bedoelde bewijs wordt geleverd door overlegging van de in artikel 5, lid 2, van die verordening bedoelde verklaring, hierna „gelijkwaardigheidsverklaring” genoemd.”

2. In artikel 2, lid 1, worden de woorden „in artikel 1, lid 2, onder a), eerste streepje, en onder b)” vervangen door „in artikel 1, lid 2”.

3. Artikel 4 wordt gelezen:

*„Artikel 4*

1. Tot en met 30 april 1992 kan, voor hop van oorsprong uit derde landen die geen bureaus hebben gemachtigd om gelijkwaardigheidsverklaringen af te geven, het in artikel 1 bedoelde bewijs voor hopbellen van GN-code 1210 10 worden geleverd door overlegging van de in lid 2 bedoelde controleverklaring.

2. De controleverklaring wordt door de bevoegde instanties van de Lid-Staten voor elke zending afgegeven nadat, aan de hand van de in artikel 3, leden 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 890/78 bedoelde methoden, is nagegaan of de in de bijlage bij die verordening vastgestelde minimumeisen voor het in de handel brengen van hop zijn vervuld.

3. Een controleverklaring mag slechts worden afgegeven voor een zending hop als deze vergezeld gaat van een door een officiële instantie van het land van oorsprong afgegeven verklaring waarin het land van oorsprong van de betrokken hop is vermeld.

4. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de naam en het adres van de in lid 2 bedoelde instanties en zenden haar de afdrucken van het officiële stempel en eventueel van de droogstempels van die instanties.

5. De controleverklaring wordt met inachtneming van het bepaalde in bijlage IV in één origineel en twee kopieën opgesteld op een formulier dat overeenkomt met het in bijlage III opgenomen model.”

<sup>(1)</sup> PB nr. L 175 van 4. 8. 1971, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 367 van 28. 12. 1978, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 356 van 24. 12. 1988, blz. 42.

## 4. Het volgende artikel 7 bis wordt ingevoegd :

*„Artikel 7 bis*

De Lid-Staten moeten geregeld steekproefcontroles uitvoeren om na te gaan of de op grond van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1696/71 ingevoerde hop voldoet aan de in de bijlage bij 890/78 vastgestelde minimumeisen voor het in de handel brengen van hop. Zij moeten jaarlijks uiterlijk op 30 juni bij de Commissie verslag uitbrengen over de frequentie, de

aard en de resultaten van de controles die in het aan voornoemde datum voorafgaande jaar zijn uitgevoerd. De controles moeten worden uitgevoerd op ten minste 5 % van het aantal zendingen hop dat naar verwachting in dat jaar uit een derde land in de betrokken Lid-Staat zal worden ingevoerd.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 september 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*



## VERORDENING (EEG) Nr. 2265/91 VAN DE COMMISSIE

van 26 juli 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 890/78 betreffende de wijze van certificering van hop

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

### *Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 890/78 wordt als volgt gewijzigd :

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1696/71 van de Raad van 26 juli 1971 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 5, en artikel 18,

1. Artikel 1, onder g), wordt gelezen :

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1784/77 van de Raad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1605/91<sup>(4)</sup>, algemene voorschriften voor de certificering van hop zijn vastgesteld ;

„g) „gesloten bewerkingscircuit” : een procédé voor de bereiding of verwerking van hop onder officieel toezicht, op zodanige wijze dat tijdens de bewerkingen geen hop of verwerkte producten kunnen worden toegevoegd of onttrokken. Het gesloten bewerkingscircuit begint met de opening van de verzegelde verpakking die de te bereiden of te verwerken hop of het te bereiden of te verwerken hopproduct bevat en eindigt met de verzegeling van de verpakking die de bereide hop of het bereide hopproduct bevat ;”.

Overwegende dat de verwerking van hop en hopproducten aanzienlijk is toegenomen sinds Verordening (EEG) nr. 890/78 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 921/89<sup>(6)</sup>, in werking is getreden ;

2. De volgende leden worden aan artikel 8 toegevoegd :

Overwegende dat in de praktijk is gebleken dat de activiteiten om ervoor te zorgen dat de certificering van hopproducten naar behoren wordt uitgevoerd, met enige moeilijkheden gepaard gaan ;

„5. Met uitzondering van de in bijlage V vermelde stoffen, mogen alleen gecertificeerde hop en hopproducten in het gesloten bewerkingscircuit worden gebracht. Zij mogen uitsluitend in de toestand waarin zij zijn gecertificeerd, in dit circuit worden gebracht.

Overwegende dat het, gezien de voortgaande technische ontwikkeling, dienstig lijkt de eisen die worden gesteld aan en de kenmerken van een gesloten bewerkingscircuit nauwkeuriger te omschrijven ten einde uiteenlopende interpretaties te voorkomen ;

6. Indien, in geval van de vervaardiging van een extract met behulp van kooldioxide, de verwerking in het gesloten bewerkingscircuit om technische redenen moet worden onderbroken, dienen de vertegenwoordigers van de voor de uitvoering van de certificering bevoegde officiële instanties of diensten als bedoeld in artikel 1, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1784/77, de verpakking die het tussenproduct bevat, op het moment van de onderbreking te verzegelen. Het zegel mag alleen onder toezicht van de bovenbedoelde vertegenwoordigers worden verwijderd, en pas op het moment dat de verwerking wordt hervat.”.

Overwegende dat het voorts dienstig lijkt de officiële controles die op de verwerking van hop en hopproducten moeten worden uitgevoerd, nauwkeuriger te omschrijven ten einde te komen tot een efficiëntere en uniforme procedure voor de certificering en voor het toezicht dat door de Lid-Staten wordt uitgeoefend op de naleving van de respectieve verordeningen ;

3. Het volgende artikel 8 bis wordt ingevoegd :

### *„Artikel 8 bis*

Overwegende dat het dienstig lijkt sancties vast te stellen voor het geval dat ernstige overtredingen worden geconstateerd van de voorschriften met betrekking tot de certificering van hop ;

1. Bij de vervaardiging van een hopproduct moeten vertegenwoordigers als bedoeld in artikel 8, lid 6, voortdurend aanwezig zijn wanneer de verwerking bezig is. Zij oefenen in alle stadia toezicht uit op de verwerking, dat wil zeggen vanaf de opening van de verzegelde verpakking die de te verwerken hop of het te verwerken hopproduct bevat, tot en met de voltooiing van de verpakking, verzegeling en etikettering van het hopproduct. Een tijdelijke afwezigheid is toegestaan, op voorwaarde dat met technische middelen kan worden gegarandeerd dat de bepalingen van deze verordening worden nageleefd.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor hop,

2. Voordat in een verwerkingsstelsel op een andere charge wordt overgeschakeld, vergewissen de

<sup>(1)</sup> PB nr. L 175 van 4. 8. 1971, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 200 van 8. 8. 1977, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 149 van 14. 6. 1991, blz. 14.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 117 van 29. 4. 1978, blz. 43.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 97 van 11. 4. 1989, blz. 40.

vertegenwoordigers als bedoeld in artikel 8, lid 6, zich er door een inspectie van dat het verwerkingsstelsel leeg is, althans in de mate die nodig is om te voorkomen dat bestanddelen van twee verschillende charges vermengd kunnen raken. Indien hop, een hopprodukt, afgewerkte hop of welk ander van hop afgeleid produkt dan ook in een onderdeel van het verwerkingsstelsel, zoals een meng- of inblikinrichting, achterblijft terwijl hop van een andere charge wordt verwerkt, moet dit onderdeel onder officieel toezicht met passende technische middelen van het verwerkingsstelsel worden losgekoppeld. Het mag alleen onder officieel toezicht opnieuw aan het verwerkingsstelsel worden gekoppeld. Een verwerkingslijn voor geconcentreerd hopmeel mag niet met een verwerkingslijn voor niet geconcentreerd hopmeel zijn verbonden terwijl één van beide lijnen in bedrijf is.

3. De exploitanten van hopverwerkende bedrijven verstrekken alle informatie over de technische opzet van de verwerkingsinstallaties aan de vertegenwoordigers als bedoeld in artikel 8, lid 6, en aan de vertegenwoordigers van de met de controle op de naleving van de certificeringsregeling belaste officiële instanties of diensten als bedoeld in artikel 1, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1784/77.

4. De exploitanten van hopverwerkende bedrijven houden een nauwkeurige administratie bij met betrekking tot de verwerkte hoeveelheden hop. Voor elke te verwerken hopcharge wordt gedetailleerd aantekening gehouden van het gewicht van het uitgangsprодукт en van het verwerkte produkt alsmede van het gewicht van de afvalprodukten, inclusief de afgewerkte hop en de verwijderde vreemde bestanddelen, en van het vermoedelijke vochtverlies. Wat het uitgangsprодукт betreft, dienen voorts in de aantekening te worden opgenomen het nummer als bedoeld in artikel 5, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1784/77 voor alle betrokken partijen hop en het ras van de hop. Indien in dezelfde charge meer dan één ras wordt gebruikt, wordt in de aantekeningen het gewichtsaandeel van elk van deze rassen vermeld. Ook voor het verwerkte produkt wordt in de aantekeningen het ras vermeld of, indien het verwerkte produkt een mengsel is, de samenstelling naar rassen. Alle gewichtsopgaven mogen worden afgerond op het naaste hele kilogram.

5. De aantekeningen betreffende de verwerkte hoeveelheden worden gemaakt onder toezicht van

vertegenwoordigers als bedoeld in artikel 8, lid 6, en door deze ondertekend zodra de verwerking van een charge is voltooid. De exploitant van het hopverwerkende bedrijf moet deze aantekeningen gedurende ten minste drie jaar bewaren.

6. Vertegenwoordigers van de met de controle op de naleving van de certificeringsregeling belaste officiële instanties of diensten verrichten regelmatig en zonder voorafgaande waarschuwing steekproefcontroles in de hopverwerkende bedrijven. Het bij deze controles ingestelde onderzoek heeft betrekking op het werk van de in artikel 8, lid 6, bedoelde vertegenwoordigers, de vraag of de gecertificeerde produkten onbetwistbaar aan de certificeringseisen voldoen, de certificaten die de hop vergezellen, en de geregistreerde verwerkte hoeveelheden als bedoeld in lid 4 van dit artikel. Per jaar worden per hopverwerkend bedrijf ten minste vijf controles uitgevoerd.

7. Elk jaar brengen de Lid-Staten uiterlijk op 30 juni aan de Commissie verslag uit over de frequentie, de aard en de resultaten van de in het aan die datum voorafgaande jaar uitgevoerde maatregelen voor de uitoefening van toezicht op de certificering.

8. Wanneer wordt geconstateerd dat bij de vervaardiging van hopprodukten stoffen zijn gebruikt die niet gebruikt hadden mogen worden of dat de gebruikte stoffen niet overeenkomen met de gegevens ter zake die in het certificaat zijn vermeld op grond van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1784/77, en als deze feiten toe te schrijven zijn aan opzet of een ernstige fout van de exploitant van het hopverwerkende bedrijf of diens personeel, gaat de betrokken Lid-Staat over tot intrekking van de erkenning van dit bedrijf als certificeringscentrum. De erkenning mag niet eerder dan twaalf maanden na de intrekking ervan worden teruggegeven. De erkenning wordt uiterlijk twee of, in ernstige gevallen, drie jaar na de intrekking teruggegeven, nadat de exploitant daarom heeft verzocht.

4. De bijlage bij deze verordening wordt als bijlage V toegevoegd.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 september 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE*

*„BIJLAGE V*

Stoffen die mogen worden gebruikt om hopextracten te standaardiseren :

1. glucosesiroop ;
  2. door middel van warm water verkregen hopextract.”
-

## VERORDENING (EEG) Nr. 2266/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1657/91 betreffende de uitvoering van acties inzake verkoopbevordering en reclame in de sector melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1079/77 van de Raad van  
17 mei 1977 inzake een medeverantwoordelijkheidshef-  
fing en maatregelen ter verruiming van de markten in de  
sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1632/91 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 4,Overwegende dat in artikel 3, lid 1, van Verordening  
(EEG) nr. 1657/91 van de Commissie <sup>(3)</sup> is bepaald dat de  
voorstellen vóór 1 juli 1991 in het bezit moeten zijn van  
de bevoegde instantie; dat in Portugal de betrokken orga-  
nisaties pas voor de eerste maal aan een dergelijke  
gemeenschappelijke actie konden deelnemen; dat deze  
organisaties door gebrek aan ervaring en door de korte  
indieningstermijn niet in staat zijn geweest voorstellen op  
te stellen; dat het derhalve dienstig is om voor Portugal  
de termijn te verlengen tot 27 juli 1991;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Aan artikel 3, lid 1, derde alinea, van Verordening (EEG)  
nr. 1657/91 wordt na de eerste zin een komma ingevoegd,  
gevolgd door het volgende zinsdeel: „met uitzondering  
van Portugal, waarvoor de datum 27 juli 1991 is.”*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-  
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 131 van 26. 5. 1977, blz. 6.<sup>(2)</sup> PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 23.<sup>(3)</sup> PB nr. L 151 van 15. 6. 1991, blz. 45.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2267/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

tot bepaling van de werkelijke produktie voor tabaksoorten van de oogst 1990 en tot vaststelling van de geldende prijzen en premies in het kader van de regeling inzake gegarandeerde maximumhoeveelheden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 727/70 van de Raad van 21 april 1970 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1737/91<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2824/88 van de Commissie van 13 september 1988 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden in de sector tabak en tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1076/78 en (EEG) nr. 1726/70<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 1 en op artikel 2, lid 4,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 727/70 een regeling inzake gegarandeerde maximumhoeveelheden is opgenomen; dat in die regeling met name is bepaald dat, wanneer de voor een tabaksoort of groep tabaksoorten vastgestelde hoeveelheden worden overschreden, de betrokken prijzen en premies op grond van artikel 4, lid 5, van genoemde verordening moeten worden verlaagd;

Overwegende dat de Commissie op grond van Verordening (EEG) nr. 2824/88, met name aan de hand van door de Lid-Staten verstrekte gegevens, voor elke oogst vóór 31 juli van het jaar volgende op dat van die oogst en voor elke tabaksoort of groep tabaksoorten waarvoor een gegarandeerde maximumhoeveelheid geldt, moet bepalen hoeveel de werkelijke produktie bedraagt; dat, wanneer komt vast te staan dat de gegarandeerde maximumhoeveelheid voor een tabaksoort of groep tabaksoorten is overschreden, de betrokken interventieprijzen en de betrokken premie per procent overschrijding met 1 % moeten worden verlaagd; dat in dat geval de streefprijs wordt gecorrigeerd met een bedrag dat overeenkomt met dat waarmee de premie wordt verlaagd; dat de bedoelde verlaging voor de oogst 1990 maximaal 15 % mag bedragen;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1331/90 van de Raad<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/91<sup>(5)</sup>, onder meer de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor bladtabak en de prijzen en premiebedragen zijn vastgesteld;

Overwegende dat de werkelijke produktie voor de oogst 1990, als berekend aan de hand van de beschikbare gegevens, in deze verordening is aangegeven; dat bijgevolg de prijzen en premies voor deze oogst zoals hierna is aangegeven moeten worden bijgesteld;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 1665/90 van de Commissie van 20 juni 1990 tot bepaling van de prijzen en bedragen in de sector ruwe tabak die door de Raad in ecu zijn vastgesteld en als gevolg van de monetaire herschikking van 5 januari 1990 worden verlaagd<sup>(6)</sup> de in ecu vastgestelde prijzen en bedragen gedeeld moeten worden door de coëfficiënt 1,001712 wat de transacties betreft waarvoor het ontstaansfeit voor de bepaling van de toe te passen landbouwmrekeningskoers op of na 14 mei 1990 plaatsvindt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor tabak,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. In bijlage I bij de onderhavige verordening is voor elke tabaksoort of groep tabaksoorten aangegeven hoeveel de werkelijke produktie voor de oogst 1990 bedraagt en met welke hoeveelheid de betrokken gegarandeerde maximumhoeveelheden, als vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1331/90, zijn overschreden.

2. In bijlage II bij de onderhavige verordening zijn voor de oogst 1990 vastgesteld: de streefprijs, de interventieprijzen en het bedrag van de bij aankoop van bladtabak aan de koper te betalen premie, als bedoeld in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 727/70, alsmede de afgeleide interventieprijzen voor verpakte tabak, bedoeld in artikel 6 van laatstgenoemde verordening, die op grond van de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden moet worden betaald. Deze prijzen en bedragen zijn vastgesteld na deling door de coëfficiënt 1,001712 overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1665/90.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 163 van 26. 6. 1991, blz. 11.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 254 van 14. 9. 1988, blz. 9.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 132 van 23. 5. 1990, blz. 28.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 163 van 26. 6. 1991, blz. 13.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 155 van 21. 6. 1990, blz. 26.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE I

Gegarandeerde maximumhoeveelheid per soort of groep soorten voor tabak van de oogst 1990, werkelijke productie en mate van overschrijding van de gegarandeerde maximumhoeveelheid (tabaksbladeren)

Soort/groep soorten (volgnummer)	Gegarandeerde maximumhoeveelheid (in ton)	Werkelijke productie (in ton)	Mate van overschrijding (in %)
<b>GROEP I</b>			
3 Virginia D	11 000	6 198	—
7 Bright	46 750	54 023	15,6
31 Virginia E	16 000	27 092	69,3
33 Virginia P	4 000	3 865	—
17 Basmas	30 000	20 304	—
18 Katerini	23 000	18 950	—
26 Virginia EL	12 500	26 644	113,2
Totaal	143 250	157 076	
<b>GROEP II</b>			
2 Badischer Burley :			
— voor gebied A	8 000	6 530	—
— voor gebied B	4 300	5 443	26,6
8 Burley I	43 500	49 253	13,2
9 Maryland	3 500	3 234	—
25 Burley EL	11 000	3 835	—
28 Gefermenteerde Burley	26 500	11 471	—
32 Burley E		3 630	—
34 Burley P	2 500	969	—
Totaal	99 300	84 365	
<b>GROEP III</b>			
1 Badischer Geudertheimer :	4 300	2 831	—
4 Paraguay :			
— voor gebied A	18 000	18 956	5,3
— voor gebied B	2 700	4 661	72,6
— voor gebied C	2 000	1 476	—
5 Nijkerk	1 500	135	—
6 Misionero		—	
27 Santa Fé		—	
29 Havana E		680	—
10 Kentucky	10 000	8 073	—
16 Round Tip	250	197	52,4
30 Round Scafati		184	
Totaal	38 750	37 193	
<b>GROEP IV</b>			
13 Xanti-Yakà	20 000	8 408	—
14 Perustitza		8 635	
15 Erzegovina		1 978	
19 Kaba Koulak (klassieke)	33 000	13 725	—
20 Kaba Koulak (andere dan klassieke)		1 668	
21 Myrodata		4 618	
22 Zychnomyrodata		397	—
Totaal	53 000	39 429	
<b>GROEP V</b>			
11 a) Forchheimer Havana II c	22 700	25 378	211,1
b) Nostrano del Brenta		17	
c) Resistente 142			
d) Gojano		45 222	
e) Hybriden van Badischer Geudertheimer			
12 Beneventano		9	9,8
23 Tsebelia	28 000	21 580	
24 Mavra		9 163	
Totaal	50 700	101 369	

## BIJLAGE II

In het kader van de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor tabak van de oogst 1990 geldende streefprijzen, interventieprijzen, premies en afgeleide interventieprijzen

(in ecu per kg)

Volg-nummer	Soort	Streefprijs	Interventie-prijs	Premie	Afgeleide interventie-prijs				
1	Badischer Geudertheimer en de hybriden daarvan	3,637	3,091	2,530	4,636				
2	Badischer Burley E en de hybriden daarvan — voor gebied A — voor gebied B	4,504 4,060	3,829 3,254	2,956 2,513	5,417 4,734				
3	Virginia D	4,618	3,925	2,922	5,171				
4	Paraguay — voor gebied A — voor gebied B — voor gebied C	3,277 3,042 3,394	2,741 2,452 2,885	2,231 1,996 2,348	— — —				
5	Nijkerk	3,351	2,849	2,128	—				
6	a) Misionero en de hybriden daarvan b) Rio Grande en de hybriden daarvan	3,123	2,654	2,155	—				
7	Bright					3,694	2,936	2,088	4,175
8	Burley I	2,582	2,103	1,749	3,203				
9	Maryland	3,307	2,811	1,872	4,007				
10	a) Kentucky en de hybriden daarvan b) Moro di Cori c) Salento	2,791	2,373	1,902	3,341				
11	a) Forchheimer Havanna II c b) Nostrano del Brenta c) Resistente 142 d) Gojano e) Hybriden van Badischer Geudertheimer					2,416	1,723 (!)	1,620	2,907 (!)
12	a) Beneventano b) Brasile Selvaggio en vergelijkbare soorten					1,298	1,055	0,914	1,797
13	Xanti-Yakà	3,251	2,764	2,395	4,514				
14	a) Perustitza b) Samsun	3,078 —	2,616 —	2,279 2,218	3,917 3,941				
15	Erzegovina en vergelijkbare soorten	2,765	2,350	2,053	3,533				
16	a) Round Tip b) Scafati b) Sumatra I	14,442	11,474	8,153	18,421				
17	Basmas					6,080	5,168	3,067	6,902
18	Katerini en vergelijkbare soorten					5,064	4,305	2,729	6,185
19	a) Kaba Koulak (klassieke) b) Elassona	4,015	3,413	2,074	4,916				
20	a) Kaba Koulak (andere dan klassieke) b) Myrodata Smyrne, Trapezous en Phi I					3,025	2,571	1,421	3,972
21	Myrodata Agrinion	3,991	3,392	2,095	4,832				



*(in ecu per kg)*

Volg-nummer	Soort	Streefprijs	Interventie-prijs	Premie	Afgeleide interventie-prijs
22	Zichnomyrodata	4,147	3,525	2,210	5,042
23	Tsebelia	2,513	2,120 (')	2,002	3,165 (')
24	Mavra	2,485	1,807 (')	1,637	3,117 (')
25	Burley EL	2,247	1,910	1,496	3,030
26	Virginia EL	3,328	2,745	2,669	3,913
27	Santa Fé	1,381	1,174	0,300	2,031
28	Gefermenteerde Burley	2,236	1,901	0,929	2,918
29	Havanna E	2,873	2,442	1,949	3,627
30	Round Scafati	7,769	6,253	5,016	11,225
31	Virginia E	4,170	3,268	1,997	4,633
32	Burley E	2,960	2,516	1,717	3,782
33	Virginia P	4,256	3,617	2,350	4,944
34	Burley P	3,067	2,607	1,717	3,890

(') Op grond van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 727/70.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2268/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**houdende afwijking, voor het verkoopseizoen 1990/1991, van bepaalde termijnen die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2911/90 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van steun voor de teelt van bepaalde druivenrassen waarvan de druiven worden gedroogd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1943/91<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 6,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2911/90 van de Commissie van 9 oktober 1990 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van steun voor de teelt van bepaalde druivenrassen waarvan de druiven worden gedroogd<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1577/91<sup>(4)</sup>, bepaalde termijnen zijn vastgesteld voor de toekenning van de steun door de Lid-Staten; dat, aangezien de regeling voor deze produkten met ingang van het verkoopseizoen 1990/1991 is gewijzigd, deze termijn moet worden verlengd om de overheid van de betrokken Lid-Staten beter in staat te stellen om de nieuwe regeling toe te passen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit verwerkte produkten,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Voor het verkoopseizoen 1990/1991 wordt, in afwijking van het bepaalde in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2911/90 de uiterste datum voor de uitbetaling van de steun vastgesteld op 31 augustus 1991.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 175 van 4. 7. 1991, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 278 van 10. 10. 1990, blz. 35.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 147 van 12. 6. 1991, blz. 6.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2269/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

tot vaststelling van de minimumprijs bij invoer van krenten en rozijnen voor het verkoopseizoen 1991/1992 en van de compenserende heffing bij niet inachtneming van deze prijs

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1943/91<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9, lid 6,

Overwegende dat in artikel 9, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 426/86 is bepaald dat de minimumprijs bij invoer van krenten en rozijnen wordt vastgesteld met inachtneming van :

- de prijs franco grens bij invoer in de Gemeenschap,
- de wereldmarktprijzen,
- de situatie op de markt van de Gemeenschap,
- de ontwikkeling van het handelsverkeer met derde landen ;

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2089/85 van de Raad van 23 juli 1985 tot vaststelling van de algemene voorschriften met betrekking tot het stelsel van minimumprijzen bij invoer van krenten en rozijnen<sup>(3)</sup> is bepaald dat de compenserende heffingen worden vastgesteld aan de hand van een invoerprijschaal ;

dat de maximale compenserende heffing wordt vastgesteld op basis van de gunstigste prijzen die door de meest representatieve derde landen voor aanzienlijke hoeveelheden op de wereldmarkt worden toegepast ; dat voor krenten en rozijnen een minimumprijs bij invoer moet worden vastgesteld ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit verwerkte produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. De minimumprijs bij invoer van krenten en rozijnen voor het verkoopseizoen 1991/1992 wordt vastgesteld zoals aangegeven in bijlage I.
2. De compenserende heffing bij niet inachtneming van de in lid 1 bedoelde minimumprijs bij invoer is vastgesteld in bijlage II.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 september 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 175 van 4. 7. 1991, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 197 van 27. 7. 1985, blz. 10.

## BIJLAGE I

## Minimumprijzen bij invoer

<i>(in ecu/ton)</i>		
GN-code	Omschrijving	Minimumprijzen bij invoer
0806 20	– Rozijnen en krenten :	
	– – in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2 kg of minder :	
0806 20 11	– – – krenten	965,58
0806 20 12	– – – sultana's	1 010,15
0806 20 18	– – – andere rozijnen	1 010,15
	– – andere :	
0806 20 91	– – – krenten	854,39
0806 20 92	– – – sultana's	893,83
0806 20 98	– – – andere rozijnen	893,83

## BIJLAGE II

## Compenserende heffingen

## 1. Krenten van GN-code 0806 20 11

*(in ecu/ton)*

Toegepaste invoerprijs		Toe te passen compenserende heffing
minder dan	maar niet minder dan	
965,58	955,92	9,66
955,92	936,61	28,97
936,61	907,64	57,94
907,64	878,64	85,56
878,67		85,56

## 2. Krenten van GN-code 0806 20 91

*(in ecu/ton)*

Toegepaste invoerprijs		Toe te passen compenserende heffing
minder dan	maar niet minder dan	
854,39	845,85	0,00
845,85	828,76	0,00
828,76	803,13	0,00
803,13	777,49	0,00
777,49		0,00

## 3. Rozijnen van de GN-codes 0806 20 12 en 0806 20 18

*(in ecu/ton)*

Toegepaste invoerprijs		Toe te passen compenserende heffing
minder dan	maar niet minder dan	
1 010,15	1 000,05	10,10
1 000,05	979,85	30,30
979,85	949,54	60,61
949,54	919,24	90,91
919,24		130,13

## 4. Rozijnen van de GN-codes 0806 20 92 en 0806 20 98

*(in ecu/ton)*

Toegepaste invoerprijs		Toe te passen compenserende heffing
minder dan	maar niet minder dan	
893,83	884,89	8,94
884,89	867,02	13,81
867,02	840,20	13,81
840,20	813,39	13,81
813,39		13,81

**VERORDENING (EEG) Nr. 2270/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 625/78 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van magere-melkpoeder**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1630/91 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 5,

Overwegende dat in artikel 2, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 625/78 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 890/91 <sup>(4)</sup>, bepalingen zijn vastgesteld inzake de vergoeding van opslagkosten ingeval uit de controle blijkt dat het aangeboden magere-melkpoeder niet aan de in artikel 1, lid 1, van die verordening vastgestelde vereisten voldoet; dat de toepassing van deze bepalingen op praktische moeilijkheden stuit; dat derhalve andere voorschriften moeten worden vastgesteld waarmee de werkelijke opslagkosten van het interventiebureau nauwkeuriger worden bepaald;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 2, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 625/78 wordt als volgt gewijzigd:

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

1. De tekst bij het derde streepje wordt gelezen:

„— de kosten van opslag van de betrokken hoeveelheden vanaf de dag van overname tot en met de dag van uitslag te betalen.”.

2. De volgende alinea wordt toegevoegd:

„Deze opslagkosten worden als volgt forfaitair per ton vastgesteld:

- a) 17 ecu voor de vaste kosten;
- b) 0,08 ecu per opslagdag voor de eigenlijke opslagkosten;
- c) indien de betaling heeft plaatsgevonden, worden de financieringskosten berekend vanaf de dag van betaling, op basis van de aankoopprijs en de overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 411/88 van de Commissie <sup>(\*)</sup> vastgestelde rentevoet, verhoogd met 2 procentpunten.

<sup>(\*)</sup> PB nr. L 40 van 13. 2. 1988, blz. 25.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 84 van 31. 3. 1978, blz. 19.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 90 van 11. 4. 1991, blz. 21.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2271/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3827/90 betreffende overgangsmaatregelen voor de benaming van in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijn (v.q.p.r.d.)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,  
inzonderheid op artikel 257, lid 1,

Overwegende dat krachtens de Toetredingsakte van Spanje en Portugal de bijzondere bepalingen betreffende in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 823/87 van de Raad<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, en de algemene voorschriften voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van deze wijn als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2392/89 van de Raad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3886/89<sup>(4)</sup>, met ingang van de tweede toetredingsetappe in Portugal van toepassing worden;

Overwegende dat op grond van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3827/90 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1940/91<sup>(6)</sup>, kan worden afgeweken van artikel 40, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2392/89, in zoverre dat de houder van een geregistreerd merk voor wijn of druivemost dat gelijk is aan de naam van een gebied dat vóór 1 januari 1991 door Portugal is afgegrensd voor de aanduiding v.q.p.r.d., dit merk verder mag gebruiken wanneer het gelijk is aan de naam van de houder; dat deze afwijking krachtens artikel 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3827/90 tot en met 31 juli 1991 geldt;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

Overwegende dat om bepaalde traditionele handelsstromen niet te onderbreken en in afwachting van de aanpassing van de Gemeenschapsvoorschriften inzake de benaming van „bepaalde gebieden” en het gebruik van merken die gelijk zijn aan de naam van een dergelijke geografische eenheid, bovengenoemde afwijking voor nogmaals drie maanden moet worden toegestaan;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*

In artikel 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3827/90 wordt „31 juli 1991” vervangen door „31 oktober 1991”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 augustus 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 59.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 232 van 9. 8. 1989, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 378 van 27. 12. 1989, blz. 12.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 366 van 29. 12. 1990, blz. 59.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 174 van 2. 7. 1991, blz. 28.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2272/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1865/91 tot vaststelling van het aantal jonge mannelijke runderen dat in het derde kwartaal van 1991 onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 1628/91<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 13, lid 4, artikel 15, lid 2, en artikel 25,Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr.  
1865/91 van de Commissie<sup>(3)</sup>, tot vaststelling van het  
aantal jonge mannelijke runderen dat in het derde kwar-  
taal van 1991 onder bijzondere voorwaarden mag worden  
ingevoerd, voor dat kwartaal 64 740 jonge, mannelijke  
mestrunderen mogen worden ingevoerd; dat met het oog  
op een regelmatige invoer de looptijd van de certificaten  
bedoeld in artikel 4, onder b), van Verordening (EEG) nr.  
2377/80 van de Commissie van 4 september 1980  
houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van  
het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector  
rundvlees<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 815/91<sup>(5)</sup>, moet worden verlengd;Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor rundvlees,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1865/91 wordt als  
volgt gewijzigd:

1. De huidige tekst wordt lid 1.
2. Het volgende lid 2 wordt toegevoegd:  
„2. In afwijking van het bepaalde in artikel 4, onder  
b), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 bedraagt de  
geldigheidsduur van de op grond van deze verordening  
afgegeven certificaten vier maanden, te rekenen vanaf  
de datum van afgifte.”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-  
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.<sup>(2)</sup> PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 16.<sup>(3)</sup> PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 50.<sup>(4)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.<sup>(5)</sup> PB nr. L 83 van 3. 4. 1991, blz. 6.



**VERORDENING (EEG) Nr. 2273/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3846/87 tot vaststelling van de landbouwproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 <sup>(2)</sup>, inzonderheid  
op artikel 16,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van  
de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1436/91 <sup>(4)</sup>, met name de nomenclatuur is vast-  
gesteld van goederen van GN-code 1108; dat voor deze  
goederen duidelijkheidshalve de toepassing van de vastge-  
stelde analysemethoden moet worden gepreciseerd en  
voor een harmonisatie van de versies in de verschillende  
talen moet worden gezorgd;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Sector 3 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3846/87  
wordt, wat GN-code 1108 betreft, vervangen door de  
bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-  
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 augustus 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.<sup>(3)</sup> PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 137 van 31. 5. 1991, blz. 21.

## „BIJLAGE

GN-code	Omschrijving	Produkt-code
1108	Zetmeel en inuline :	
	– zetmeel <sup>(6)</sup> :	
1108 11 00	– – tarwezetmeel :	
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 87 % en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 %	1108 11 00 200
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 84 %, doch minder dan 87 %, en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 % <sup>(7)</sup>	1108 11 00 300
	– andere	1108 11 00 800
1108 12 00	– – maïszetmeel :	
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 87 % en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 %	1108 12 00 200
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 84 %, doch minder dan 87 %, en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 % <sup>(7)</sup>	1108 12 00 300
	– andere	1108 12 00 800
1108 13 00	– – aardappelzetmeel :	
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 80 % en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 %	1108 13 00 200
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 77 %, doch minder dan 80 %, en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 % <sup>(7)</sup>	1108 13 00 300
	– andere	1108 13 00 800
1108 14 00	– – maniokzetmeel (cassave) :	
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 87 % en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 %	1108 14 00 200
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 84 %, doch minder dan 87 %, en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 % <sup>(7)</sup>	1108 14 00 300
	– andere	1108 14 00 800
1108 19	– – ander zetmeel :	
1108 19 10	– – – rijstzetmeel :	
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 87 % en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 %	1108 19 10 200
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 84 %, doch minder dan 87 %, en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 % <sup>(7)</sup>	1108 19 10 300
	– andere	1108 19 10 800
1108 19 90	– – – andere	
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 87 % en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 %	1108 19 90 200
	– met een droge-stofgehalte van ten minste 84 %, doch minder dan 87 %, en een zuiverheid in de droge stof van ten minste 97 % <sup>(7)</sup>	1108 19 90 300
	– andere	1108 19 90 800

<sup>(6)</sup> Bij het vervullen van de douaneformaliteiten dient de aanvrager in het desbetreffende document het droge-stofgehalte van het produkt te vermelden.

Het droge-stofgehalte van zetmeel wordt bepaald volgens de methode die is vastgesteld in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 1908/84 van de Commissie (PB nr. L 178 van 5. 7. 1984, blz. 22). De zuiverheid van zetmeel wordt bepaald met de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers, die is gepubliceerd in bijlage I van Richtlijn 72/199/EEG van de Commissie (PB nr. L 123 van 29. 5. 1972, blz. 6).

<sup>(7)</sup> De uitvoerrestitutie voor zetmeel wordt aangepast volgens de volgende formule :

1. Aardappelzetmeel :

$$\frac{\text{droge-stofgehalte}}{80} \times \text{uitvoerrestitutie}$$

2. Alle andere soorten zetmeel :

$$\frac{\text{droge-stofgehalte}}{87} \times \text{uitvoerrestitutie.}^*$$

## VERORDENING (EEG) Nr. 2274/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

**tot vaststelling van de maximaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 50e deelinschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1628/91<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 6, lid 8,

Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 859/89 van de Commissie van 29 maart 1989 betreffende de wijze van toepassing van de interventiemaatregelen in de sector rundvlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1792/91<sup>(4)</sup>, een openbare inschrijving is geopend bij Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2131/91<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat op grond van artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 859/89 een maximaankoopprijs voor de kwaliteit R 3, in het voorkomende geval, voor elke deelinschrijving wordt vastgesteld, rekening houdend met de ontvangen offertes; dat op grond van artikel 12 van die verordening slechts de offertes in aanmerking worden genomen waarin een prijs wordt geboden die niet hoger is dan de vastgestelde maximumprijs, evenwel zonder de gemiddelde nationale of regionale marktprijs verhoogd met 6 ecu te overschrijden; dat evenwel, overeenkomstig artikel 5 van diezelfde verordening, de interventiebureaus van de Lid-Staten die als gevolg van massale aanvoer van vlees voor interventie het aangeboden vlees niet overwijd kunnen overnemen, de aankopen mogen beperken tot de hoeveelheden die zij kunnen overnemen;

Overwegende dat na onderzoek van de voor de 50e deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, met de noodzakelijkheid om de markt in redelijke mate te ondersteunen en met de seizoengebonden ontwikkeling van de slacht, de maximaankoopprijs en de hoeveelheden die door de interventiebureaus mogen worden aanvaard, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de aangeboden hoeveelheden thans groter zijn dan de hoeveelheid die kan worden aangekocht; dat derhalve op de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht, één of, eventueel, verscheidene verminderingscoëfficiënten naar gelang van de verschillen

in de geboden prijs en naar gelang van de aangeboden hoeveelheden moeten worden toegepast op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

Voor de 50e deelinschrijving die is geopend bij Verordening (EEG) nr. 1627/89:

a) voor categorie A

- wordt de maximaankoopprijs vastgesteld op 265 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;
- worden de offertes in Nederland die 258,9 ecu overschrijden, niet in aanmerking genomen;
- wordt de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 23 478 ton; de aangeboden hoeveelheden worden verminderd met 70 % op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;

b) voor categorie C

- wordt de maximaankoopprijs vastgesteld op 263 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;
- worden de offertes in Ierland die 253,2 ecu en in Noord-Ierland die 255,6 ecu overschrijden, niet in aanmerking genomen;
- wordt de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 9 919 ton; de hoeveelheden worden verminderd met 30 % op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;

c) in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 4, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 805/68:

- wordt, voor categorie A in Duitsland, de maximaankoopprijs vastgesteld op 250,171 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;
- wordt de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 25 484 ton.

### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 30 juli 1991.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 91 van 4. 4. 1989, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 160 van 25. 6. 1991, blz. 31.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 197 van 20. 7. 1991, blz. 15.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 2275/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1623/91 <sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 30, lid 4,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat op grond van artikel 30 van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1035/72, in de mate nodig om een  
economisch belangrijke uitvoer mogelijk te maken, het  
verschil tussen de prijzen in de internationale handel van  
de in genoemd artikel bedoelde produkten en de prijzen  
in de Gemeenschap van deze produkten overbrugd kan  
worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening  
(EEG) nr. 2518/69 van de Raad van 9 december 1969 tot  
vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de  
toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria  
voor de bepaling van het bedrag van de restituties in de  
sector groenten en fruit <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 2455/72 <sup>(4)</sup>, bij vaststelling van de restituties in  
aanmerking moet worden genomen de situatie of de  
verwachte ontwikkeling met betrekking enerzijds tot de  
prijzen voor groenten en fruit op de markt van de  
Gemeenschap en de beschikbare hoeveelheden en ander-  
zijds tot de prijzen in de internationale handel; dat even-  
eens rekening moet worden gehouden met de in  
genoemd artikel, onder b), bedoelde kosten, alsmede met  
het economische aspect van de beoogde uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 3 van Verordening  
(EEG) nr. 2518/69 de prijzen op de markt van de  
Gemeenschap worden bepaald met inachtneming van de  
prijzen die met het oog op de uitvoer het gunstigst  
blijken te zijn; dat bij de bepaling van de prijzen in de  
internationale handel rekening moet worden gehouden  
met de noteringen en prijzen bedoeld in lid 2 van  
genoemd artikel;

Overwegende dat de situatie in de internationale handel  
of de bijzondere kenmerken van bepaalde markten het  
noodzakelijk kunnen maken de restitutie van een bepaald  
produkt te differentiëren naar gelang van de bestemming  
van dat produkt;

Overwegende dat de restitutie moet worden verlaagd die  
van toepassing is bij uitvoer van tomaten naar Zweden  
tijdens de periode van 1 juli tot en met 30 september  
ingevolge met dat land aangegane verbintenissen in het  
kader van de overeenkomst van 1980 <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat voor tomaten, verse citroenen, appels,  
perziken en nectarines van de klassen Extra, I en II van  
de gemeenschappelijke kwaliteitsnormen, druiven voor  
tafelgebruik van de klassen Extra en I, amandelen, hazel-  
noten, alsmede walnoten in de dop momenteel een eco-  
nomisch belangrijke uitvoer mogelijk is;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het  
stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de  
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad <sup>(6)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 <sup>(7)</sup>,  
bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de  
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd  
binnen een contante maximummarge op een bepaald  
moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,  
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen  
van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-  
maakt in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het  
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden;

Overwegende dat toepassing van bovengenoemde regels  
op de huidige marktsituatie of de verwachte ontwikke-  
lingen en met name ten aanzien van de noteringen en  
prijzen voor groenten en fruit in de Gemeenschap en in  
de internationale handel leidt tot vaststelling van de resti-  
tuties overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de verplichtingen uit hoofde van artikel  
5, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van  
de Commissie van 27 november 1987 houdende gemeen-  
schappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van  
restituties bij uitvoer voor landbouwprodukten <sup>(8)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1615/90 <sup>(9)</sup>,  
minder stringent kunnen worden toegepast bij uitvoer  
naar niet Europese derde landen; dat in dit geval de  
bepalingen van artikel 19, lid 1, onder c), van Verordening  
(EEG) nr. 3665/87 kunnen worden toegepast;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 318 van 18. 12. 1969, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 266 van 25. 11. 1972, blz. 7.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 194 van 28. 7. 1980, blz. 12.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 152 van 16. 6. 1990, blz. 33.

Overwegende dat de Toetredingsakte voor Spanje en Portugal voorziet in een overgangsregeling in fases of in etappes;

Overwegende dat ten aanzien van Spanje, alsmede ten aanzien van Portugal met ingang van het begin van de tweede etappe van de toetreding op 1 januari 1991, bij de vaststelling van de restituties overeenkomstig de artikelen 87 en 255 van de Toetredingsakte rekening moet worden gehouden met de economisch verantwoorde prijsverschillen voor elk van de betrokken produkten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit worden vastgesteld op de in kolom I van de bijlage aangegeven bedragen. De restituties voor in Spanje en in Portugal geoogste produkten zijn echter opgevoerd in kolom II respectievelijk kolom III van die bijlage.

2. De bepalingen van artikel 5, lid 1, onder b), en van artikel 19, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 3665/87 zijn van toepassing op de uitvoer van citroenen, walnoten in de dop, hazelnoten zonder dop of schaal en appels als omschreven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

(in ecu/100 kg netto)

Produktcode	Bestemming van de restitutie (1)	Bedragen van de restitutie		
		Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 (I)	Spanje (II)	Portugal (III)
0702 00 10 100		4,50 (2)	—	—
0702 00 10 900	—	—	—	—
0702 00 90 100		4,50 (2)	—	—
0702 00 90 900	—	—	—	—
0802 12 90 000	05	9,67	9,67	9,67
0802 21 00 000	05	11,30	11,30	11,30
0802 22 00 000	05	21,80	21,80	21,80
0802 31 00 000	05	14,00	14,00	14,00
0805 10 11 100	01 04	—	—	—
0805 10 11 300	01 04	—	—	—
0805 10 11 900	—	—	—	—
0805 10 15 100	01 04	—	—	—
0805 10 15 300	01 04	—	—	—
0805 10 15 900	—	—	—	—
0805 10 19 100	01 04	—	—	—
0805 10 19 300	01 04	—	—	—
0805 10 19 900	—	—	—	—
0805 10 21 100	01 04	—	—	—
0805 10 21 300	01 04	—	—	—
0805 10 21 900	—	—	—	—
0805 10 25 100	01 04	—	—	—
0805 10 25 300	01 04	—	—	—
0805 10 25 900	—	—	—	—
0805 10 29 100	01 04	—	—	—
0805 10 29 300	01 04	—	—	—
0805 10 29 900	—	—	—	—
0805 10 31 100	01 04	—	—	—
0805 10 31 300	01 04	—	—	—
0805 10 31 900	—	—	—	—
0805 10 35 100	01 04	—	—	—
0805 10 35 300	01 04	—	—	—
0805 10 35 900	—	—	—	—

*(in ecu/100 kg netto)*

Produktcode	Bestemming van de restitutie (*)	Bedragen van de restitutie		
		Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 (I)	Spanje (II)	Portugal (III)
0805 10 39 100	01	—	—	—
	04	—	—	—
0805 10 39 300	01	—	—	—
	04	—	—	—
0805 10 39 900	—	—	—	—
0805 10 41 100	01	—	—	—
	04	—	—	—
0805 10 41 300	01	—	—	—
	04	—	—	—
0805 10 41 900	—	—	—	—
0805 10 45 100	01	—	—	—
	04	—	—	—
0805 10 45 300	01	—	—	—
	04	—	—	—
0805 10 45 900	—	—	—	—
0805 10 49 100	01	—	—	—
	04	—	—	—
0805 10 49 300	01	—	—	—
	04	—	—	—
0805 10 49 900	—	—	—	—
0805 20 50 100	—	—	—	—
0805 20 50 900	—	—	—	—
0805 30 10 100	05	13,50	5,66	3,39
0805 30 10 900	—	—	—	—
0806 10 11 100	05	4,84	4,84	—
0806 10 11 300	05	4,84	4,84	—
0806 10 11 900	—	—	—	—
0806 10 15 100	05	4,84	4,84	—
0806 10 15 300	05	4,84	4,84	—
0806 10 15 900	—	—	—	—
0806 10 19 100	05	4,84	4,84	—
0806 10 19 300	05	4,84	4,84	—
0806 10 19 900	—	—	—	—
0808 10 91 100	—	—	—	—
0808 10 91 910	02	6,50	—	1,58
0808 10 91 990	—	—	—	—
0808 10 93 100	—	—	—	—
0808 10 93 910	02	6,50	—	1,58
0808 10 93 990	—	—	—	—
0808 10 99 100	—	—	—	—
0808 10 99 910	02	6,50	—	1,58
0808 10 99 990	—	—	—	—
0809 30 00 110	03	5,00	3,50	5,00
0809 30 00 190	—	—	—	—
0809 30 00 900	03	5,00	5,00	5,00



(<sup>1</sup>) De bestemmingen zijn de volgende :

01 landen of Staten met planeconomie in Centraal- en Oost-Europa en Joegoslavië ;

02 Zweden, Noorwegen, IJsland, Oostenrijk, de Faerøer, Finland, Groenland, Malta, Syrië, de landen of Staten met planeconomie in Centraal- en Oost-Europa, Joegoslavië, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador, Colombia, de landen en gebieden van Afrika, met uitzondering van Zuid-Afrika, de landen van het Arabische schiereiland [Saoedi-Arabië, Bahrein, Katar, Oman, de Verenigde Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Fujairah en Ras al Khaimah), Jemen, Iran en Jordanië], Hong-Kong, Singapore, Maleisië, Indonesië, Thailand en Taiwan.

03 alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland Oostenrijk en het gedeelte van het grondgebied van de Gemeenschap dat zich buiten het douanegebied van de Gemeenschap bevindt ;

04 Oostenrijk, Zwitserland, Finland, Zweden, Groenland, Noorwegen, IJsland en Malta ;

05 alle bestemmingen, met uitzondering van het gedeelte van het grondgebied van de Gemeenschap dat zich buiten het douanegebied van de Gemeenschap bevindt.

(<sup>2</sup>) Voor de produkten die tijdens de periode van 1 juli tot en met 30 september 1991 naar Zweden worden uitgevoerd, wordt het bedrag van de restitutie tot 0,95 ecu per 100 kg verminderd.

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 2276/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**tot vaststelling, voor het jaar 1991, van een overgangsmaatregel met betrekking tot het totale zuurgehalte van in Spanje vervaardigde tafelwijn die op de markt van deze Lid-Staat ter consumptie wordt aangeboden**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portu-  
gal<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 90,

Overwegende dat het totale gehalte aan zuren van tafelwijn, uitgedrukt in wijnsteenzuur, ten minste 4,5 gram per liter moet bedragen, overeenkomstig het bepaalde in punt 13 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1734/91<sup>(3)</sup>; dat in artikel 127 van de Toetredingsakte voor Spanje en Portugal is bepaald dat in Spanje vervaardigde tafelwijn die op de markt van deze Lid-Staat ter consumptie wordt aangeboden, tot en met 31 december 1990 een totaal zuurgehalte moet hebben van ten minste 3,5 gram per liter; dat in deze mogelijkheid is voorzien op grond van niet alleen de klimatologische omstandigheden, maar ook de structuur van de wijnbouw die een betrekkelijk langzame ontwikkeling te zien geeft;

Overwegende dat, om een ernstige verstoring van de Spaanse tafelwijnmarkt te voorkomen moet worden voorzien in een uitzondering ten aanzien van het totale zuurgehalte voor in dit land geproduceerde en ter consumptie

aangeboden tafelwijn; dat in verband met de noodzaak dit gehalte aan dat voor de Gemeenschap aan te passen de duur van deze uitzondering moet worden beperkt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Tot en met 31 december 1991 moet in Spanje vervaardigde tafelwijn die op de markt van deze Lid-Staat ter consumptie wordt aangeboden, een totaal zuurgehalte, uitgedrukt in wijnsteenzuur, van ten minste 3,5 gram per liter hebben.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 302 van 15. 11. 1985, blz. 9.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 163 van 26. 6. 1991, blz. 6.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2277/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**tot vaststelling van de restituties bij de produktie in de sectoren granen en rijst**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 11 bis, lid 5,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1009/86 van de Raad van  
25 maart 1986 houdende vaststelling van de algemene  
voorschriften inzake de restituties bij de produktie in de  
sectoren granen en rijst<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Veror-  
dening (EEG) nr. 3655/90<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 6,Overwegende dat artikel 2 van Verordening (EEG) nr.  
2169/86 van de Commissie van 10 juli 1986 houdende  
nadere voorschriften voor de controle op en de betaling  
van de produktierestituties in de sectoren granen en  
rijst<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
1398/91<sup>(6)</sup>, heeft bepaald dat de restitutie bij de produktie  
met ingang van de eerste dag van iedere maand wordt  
vastgesteld; dat, rekening houdend met de huidige  
toestand op de markt, de produktierestitutie op grond van  
de bepalingen van genoemde verordening op het in deze  
verordening aangegeven peil moet worden vastgesteld;Overwegende dat de bij de huidige verordening te  
bepalen restituties bij de produktie moeten worden  
aangepast met de in de bijlage van Verordening (EEG) nr.  
2169/86 bepaalde coëfficiënten ten einde het juiste te  
betalen bedrag te verkrijgen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*De te betalen produktierestitutie in de sectoren granen en  
rijst, overeenkomstig de bepalingen van Verordening  
(EEG) nr. 1009/86 en berekend overeenkomstig de  
bepalingen van de gewijzigde Verordening (EEG) nr.  
2169/86, wordt vastgesteld op 121,95 ecu/ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 94 van 9. 4. 1986, blz. 6.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 362 van 27. 12. 1990, blz. 33.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 189 van 11. 7. 1986, blz. 12.  
<sup>(6)</sup> PB nr. L 134 van 29. 5. 1991, blz. 19.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2278/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**met betrekking tot de afgifte op 30 juli 1991 van invoercertificaten voor  
produkten uit de sector schape- en geitenvlees van oorsprong uit bepaalde derde  
landen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van  
25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke  
ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees  
(<sup>1</sup>), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1741/91 (<sup>2</sup>),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3643/85 van de Raad van  
19 december 1985 betreffende de invoerregeling die met  
ingang van 1986 in de sector schape- en geitenvlees voor  
bepaalde derde landen geldt (<sup>3</sup>), laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 3939/87 (<sup>4</sup>), inzonderheid op  
artikel 3,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3653/85 van  
de Commissie (<sup>5</sup>), laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1645/89 (<sup>6</sup>), uitvoeringsbepalingen van de bij  
Verordening (EEG) nr. 3643/85 ingestelde invoerregeling  
zijn vastgesteld; dat overeenkomstig artikel 2, lid 5, van  
Verordening (EEG) nr. 3653/85 dient te worden bepaald  
in welke mate kan worden ingegaan op de voor het derde  
kwartaal van 1991 ingediende aanvragen om invoercertifi-  
caten;

Overwegende dat, indien de hoeveelheden waarvoor certi-  
ficaataanvragen zijn ingediend groter zijn dan de hoeveel-  
heden die op grond van artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3653/85 kunnen worden ingevoerd, de gevraagde  
hoeveelheden overeenkomstig artikel 2, lid 5, onder b),  
van die verordening met een uniform percentage dienen  
te worden verlaagd;

Overwegende dat, indien de hoeveelheden waarvoor certi-  
ficaten zijn aangevraagd kleiner zijn dan of gelijk zijn aan  
de overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3653/85 vastge-

stelde hoeveelheden, alle certificaataanvragen kunnen  
worden ingewilligd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De Lid-Staten geven op 30 juli 1991 de in Verordening  
(EEG) nr. 3653/85 bedoelde invoercertificaten af waarvoor  
in de periode van 1 tot en met 10 juli 1991 aanvragen zijn  
ingediend, onder de volgende voorwaarden:

- a) voor de produkten van de GN-codes 0204 10 00,  
0204 21 00, 0204 22 10, 0204 22 30, 0204 22 50,  
0204 22 90, 0204 23 00, 0204 50 11, 0204 50 13,  
0204 50 15, 0204 50 19, 0204 50 31 en 0204 50 39  
worden de gevraagde hoeveelheden van oorsprong uit  
andere derde landen volledig toegekend;
- b) voor de produkten van de GN-codes 0204 30 00,  
0204 41 00, 0204 42 10, 0204 42 30, 0204 42 50,  
0204 42 90, 0204 43 00, 0204 50 51, 0204 50 53,  
0204 50 55, 0204 50 59, 0204 50 71 en 0204 50 79  
worden de gevraagde hoeveelheden van oorsprong uit:
  - Chili volledig toegekend,
  - andere derde landen volledig toegekend;
- c) voor de produkten van de GN-codes 0104 10 90 en  
0104 20 90 worden de gevraagde hoeveelheden van  
oorsprong uit andere derde landen met 98,545 %  
verminderd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 30 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

(<sup>1</sup>) PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.

(<sup>2</sup>) PB nr. L 163 van 26. 6. 1991, blz. 41.

(<sup>3</sup>) PB nr. L 348 van 24. 12. 1985, blz. 2.

(<sup>4</sup>) PB nr. L 373 van 31. 12. 1987, blz. 1.

(<sup>5</sup>) PB nr. L 348 van 24. 12. 1985, blz. 21.

(<sup>6</sup>) PB nr. L 162 van 13. 6. 1989, blz. 21.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2279/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 16, lid 2, vierde alinea,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1806/89<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 17, lid 2, vierde alinea,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 en artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze verordeningen genoemde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad<sup>(5)</sup> en artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 van de Raad<sup>(6)</sup>, houdende respectievelijk voor de sector granen en voor rijst algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag, de restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de bestaande situatie en de vooruitzichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen, rijst en breukrijst, evenals van hun prijzen op de markt van de Gemeenschap, en anderzijds van de prijzen van granen, rijst en breukrijst en de produkten in de sector granen op de wereldmarkt; dat krachtens deze artikelen ook waarborgen moeten worden geschapen dat op de graan- en rijstmarkten een evenwichtige toestand heerst en een natuurlijke ontwikkeling op het gebied van de prijzen en de handel plaatsvindt en dat bovendien rekening moet worden gehouden met het economische aspect van de bedoelde uitvoer en de nood-

zaak storingen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1906/87<sup>(8)</sup>, in artikel 6 de specifieke criteria heeft vastgesteld waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de restitutie voor deze produkten;

Overwegende dat op basis van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75 voorgeschreven criteria met name rekening dient te worden gehouden met de prijzen en de hoeveelheden basisprodukten die voor de berekening van het variabele element van de heffing zijn aangehouden;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige toestand van de markten in de sector verwerkte produkten op basis van granen en rijst ertoe leidt dat de restitutie wordt vastgesteld op een bedrag dat bedoeld is het verschil tussen de prijzen in de Gemeenschap en die op de wereldmarkt te dekken;

Overwegende dat de restitutie wordt berekend met inachtneming van de hoeveelheid grondstoffen die het variabele element van de heffing bepaalt; dat de hoeveelheid grondstof die voor bepaalde verwerkte produkten is gebruikt naar gelang van het uiteindelijke gebruik van het produkt kan wisselen; dat volgens het toegepaste fabricageproces behalve het gewenste hoofdprodukt andere bijprodukten worden verkregen waarvan de hoeveelheid en de waarde volgens de aard en de kwaliteit van het gemaakte hoofdprodukt kunnen wisselen; dat de cumulatie van restituties toegekend aan verschillende produkten uit een zelfde verwerkingsproces op grondslag van hetzelfde basisprodukt in bepaalde gevallen uitvoer naar derde landen mogelijk zou kunnen maken tegen lagere prijzen dan de op de wereldmarkt geldende noteringen; dat derhalve voor sommige van deze produkten de restitutie moet worden beperkt tot een bedrag dat, hoewel de toegang tot de wereldmarkt mogelijk moet blijven, de inachtneming van de doelstellingen van de gemeenschappelijke ordening der markten verzekert;

Overwegende dat het wenselijk is de aan bepaalde verwerkte produkten toe te kennen restitutie, al naar gelang van het produkt, hoger of lager vast te stellen volgens het asgehalte, het gehalte aan ruwe celstof, het gehalte aan doppen, het eiwitgehalte, het vetgehalte of het zetmeelgehalte, daar deze gehalten van bijzondere bete-

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.<sup>(6)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.<sup>(7)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.<sup>(8)</sup> PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.

kenis zijn voor de hoeveelheid basisprodukt die werkelijk voor de vervaardiging van het verwerkte produkt is gebruikt;

Overwegende dat ten aanzien van maniokwortel en andere tropische wortels en knollen en het daarvan vervaardigde meel, het economische aspect van de uitvoeren die, in het bijzonder gezien de aard en de herkomst van deze produkten, zouden kunnen worden overwogen op het ogenblik geen vaststelling van een restitutie bij uitvoer behoeft; dat het voor bepaalde verwerkte produkten, gezien het geringe aandeel van de Gemeenschap aan de wereldhandel, op het ogenblik niet noodzakelijk is een restitutie bij uitvoer vast te stellen;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere produkten een differentiatie van de restitutie, naar gelang van de bestemming, nodig kunnen maken;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(2)</sup>, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen

van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat zij in de tussentijd kan worden gewijzigd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 en in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1418/79 bedoelde produkten, waarop Verordening (EEG) nr. 2744/75 van toepassing is, worden vastgesteld in overeenstemming met de bijlage van deze verordening.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

<i>(in ecu/ton)</i>		<i>(in ecu/ton)</i>	
Produktcode	Bedrag van de restitutie	Produktcode	Bedrag van de restitutie
1102 20 10 100	163,46	1104 23 10 100	175,14
1102 20 10 300	140,11	1104 23 10 300	134,27
1102 20 10 900	—	1104 23 10 900	—
1102 20 90 100	140,11	1104 29 11 000	—
1102 20 90 900	—	1104 29 15 000	—
1102 30 00 000	—	1104 29 19 000	—
1102 90 10 100	114,53	1104 29 91 000	88,02
1102 90 10 900	77,88	1104 29 95 000	94,62
1102 90 30 100	139,32	1104 30 10 000	22,01
1102 90 30 900	—	1104 30 90 000	29,19
1103 12 00 100	139,32	1107 10 11 000	156,68
1103 12 00 900	—	1107 10 91 000	135,90
1103 13 11 100	210,17	1108 11 00 200	176,04
1103 13 11 300	163,46	1108 11 00 300	176,04
1103 13 11 500	140,11	1108 11 00 800	—
1103 13 11 900	—	1108 12 00 200	186,82
1103 13 19 100	210,17	1108 12 00 300	186,82
1103 13 19 300	163,46	1108 12 00 800	—
1103 13 19 500	140,11	1108 13 00 200	186,82
1103 13 19 900	—	1108 13 00 300	186,82
1103 13 90 100	140,11	1108 13 00 800	—
1103 13 90 900	—	1108 14 00 200	—
1103 14 00 000	—	1108 14 00 300	—
1103 19 10 000	94,62	1108 14 00 800	—
1103 19 30 100	118,34	1108 19 10 200	184,73
1103 19 30 900	—	1108 19 10 300	184,73
1103 21 00 000	89,78	1108 19 10 800	—
1103 29 20 000	77,88	1108 19 90 200	—
1103 29 30 000	—	1108 19 90 300	—
1103 29 40 000	119,10	1108 19 90 800	—
1104 11 90 100	114,53	1109 00 00 100	0,00
1104 11 90 900	—	1109 00 00 900	—
1104 12 90 100	154,80	1702 30 51 000	244,03
1104 12 90 300	123,84	1702 30 59 000	186,82
1104 12 90 900	—	1702 30 91 000	244,03
1104 19 10 000	89,78	1702 30 99 000	186,82
1104 19 50 110	186,82	1702 40 90 000	186,82
1104 19 50 130	151,79	1702 90 50 100	244,03
1104 19 50 150	—	1702 90 50 900	186,82
1104 19 50 190	—	1702 90 75 000	255,70
1104 19 50 900	—	1702 90 79 000	177,48
1104 19 91 000	—	2106 90 55 000	186,82
1104 21 10 100	114,53	2302 10 10 000	22,49
1104 21 10 900	—	2302 10 90 100	22,49
1104 21 30 100	114,53	2302 10 90 900	—
1104 21 30 900	—	2302 20 10 000	22,49
1104 21 50 100	152,70	2302 20 90 100	22,49
1104 21 50 300	122,16	2302 20 90 900	—
1104 21 50 900	—	2302 30 10 000	22,49
1104 22 10 100	123,84	2302 30 90 000	22,49
1104 22 10 900	—	2302 40 10 000	22,49
1104 22 30 100	131,58	2302 40 90 000	22,49
1104 22 30 900	—	2303 10 11 100	93,41
1104 22 50 000	—	2303 10 11 900	—

NB: Produktcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

## VERORDENING (EEG) Nr. 2280/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van die verordening genoemde producten en de prijzen van deze producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen <sup>(3)</sup> de restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de bestaande situatie en de vooruitzichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen evenals van hun prijzen op de markt van de Gemeenschap, en anderzijds van de prijzen van granen en producten in de sector granen op de wereldmarkt; dat krachtens dit artikel ook waarborgen moeten worden geschapen dat op de graanmarkten een evenwichtige toestand heerst en een natuurlijke ontwikkeling op het gebied van de prijzen en de handel plaatsvindt;

Overwegende dat de toepassing van deze regels en criteria op de huidige toestand van de markten in de sector mengvoeders op basis van granen ertoe leidt dat de restitutie wordt vastgesteld op een bedrag dat bedoeld is het verschil te dekken tussen de prijzen in de Gemeenschap en die op de wereldmarkt;

Overwegende dat krachtens artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2743/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende vaststelling van de regeling voor mengvoeders op basis van granen <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 944/87 <sup>(5)</sup>, de restitutie bij uitvoer van mengvoeders op basis van granen moet worden bepaald

door slechts met bepaalde produkten rekening te houden die worden gebruikt voor de vervaardiging van mengvoeders en waarvoor een restitutie kan worden vastgesteld;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1913/69 van de Commissie van 29 september 1969 betreffende de toekenning en de vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van mengvoeders op basis van granen <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1931/91 <sup>(7)</sup>, heeft voorgeschreven dat de berekening van de restitutie bij uitvoer moet worden gebaseerd op het gemiddelde van de voor de meest algemeen gebruikte basisgranen toegekende restituties en berekende heffingen, aangepast aan de hand van de in de lopende maand geldende drempelprijs; dat voor deze berekening eveneens rekening gehouden moet worden met het gehalte aan graanprodukten; dat derhalve, ter vereenvoudiging, de mengvoeders in categorieën geklasseerd en de restitutie voor elke categorie op basis van de hoeveelheid graanprodukten die de betreffende categorie gewoonlijk bevat, vastgesteld dienen te worden; dat anderzijds het bedrag van de restitutie eveneens rekening moet houden met de afzetmogelijkheden en verkoopvoorwaarden voor de betrokken produkten op de wereldmarkt, het belang dat men erbij heeft om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te voorkomen en het economisch aspect van de uitvoer;

Overwegende evenwel dat het momenteel dienstig lijkt om bij de vaststelling van de restitutie uit te gaan van het op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt geconstateerde verschil in de kosten van de grondstoffen die in het algemeen voor het betrokken mengvoeder worden gebruikt, zodat de economische realiteit bij de uitvoer van de bedoelde produkten nauwkeuriger in aanmerking kan worden genomen;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten de differentiatie van de restitutie voor mengvoeders volgens hun samenstelling en bestemming nodig kunnen maken; dat het, om deze differentiatie tot stand te brengen, dienstig is gebruik te maken van de zones van bestemming als omschreven in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 1124/77 van de Commissie van 27 mei 1977 houdende een nieuwe afbakening van de zones van bestemming voor de restituties of de heffingen bij uitvoer en voor bepaalde uitvoercertificaten in de sectoren granen en rijst <sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3049/89 <sup>(9)</sup>;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 60.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 90 van 2. 4. 1987, blz. 2.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 246 van 30. 9. 1969, blz. 11.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 174 van 3. 7. 1991, blz. 9.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 134 van 28. 5. 1977, blz. 53.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 292 van 11. 10. 1989, blz. 10.



Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 <sup>(2)</sup>, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden ;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld ; dat zij tussentijds kan worden gewijzigd ;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer voor de in Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde mengvoeders waarop Verordening (EEG) nr. 2743/75 van toepassing is, worden vastgesteld in overeenstemming met de bijlage van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen

*(in ecu/ton)*

Produktcode	Bedrag van de restituties
2309 10 11 110	5,84
2309 10 13 110	5,84
2309 10 31 110	5,84
2309 10 33 110	5,84
2309 10 51 110	5,84
2309 10 53 110	5,84
2309 90 31 110	5,84
2309 90 33 110	5,84
2309 90 41 110	5,84
2309 90 43 110	5,84
2309 90 51 110	5,84
2309 90 53 110	5,84
2309 10 11 190	4,11
2309 10 13 190	4,11
2309 10 31 190	4,11
2309 10 33 190	4,11
2309 10 51 190	4,11
2309 10 53 190	4,11
2309 90 31 190	4,11
2309 90 33 190	4,11
2309 90 41 190	4,11
2309 90 43 190	4,11
2309 90 51 190	4,11
2309 90 53 190	4,11
2309 10 11 210	11,68
2309 10 13 210	11,68
2309 10 31 210	11,68
2309 10 33 210	11,68
2309 10 51 210	11,68
2309 10 53 210	11,68
2309 90 31 210	11,68
2309 90 33 210	11,68
2309 90 41 210	11,68
2309 90 43 210	11,68
2309 90 51 210	11,68
2309 90 53 210	11,68
2309 10 11 290	8,22
2309 10 13 290	8,22
2309 10 31 290	8,22
2309 10 33 290	8,22
2309 10 51 290	8,22
2309 10 53 290	8,22
2309 90 31 290	8,22
2309 90 33 290	8,22
2309 90 41 290	8,22
2309 90 43 290	8,22
2309 90 51 290	8,22
2309 90 53 290	8,22
2309 10 11 310	23,35
2309 10 13 310	23,35
2309 10 31 310	23,35
2309 10 33 310	23,35

*(in ecu / ton)*

Produktcode	Bedrag van de restituties
2309 10 51 310	23,35
2309 10 53 310	23,35
2309 90 31 310	23,35
2309 90 33 310	23,35
2309 90 41 310	23,35
2309 90 43 310	23,35
2309 90 51 310	23,35
2309 90 53 310	23,35
2309 10 11 390	16,44
2309 10 13 390	16,44
2309 10 31 390	16,44
2309 10 33 390	16,44
2309 10 51 390	16,44
2309 10 53 390	16,44
2309 90 31 390	16,44
2309 90 33 390	16,44
2309 90 41 390	16,44
2309 90 43 390	16,44
2309 90 51 390	16,44
2309 90 53 390	16,44
2309 10 31 410	35,03
2309 10 33 410	35,03
2309 10 51 410	35,03
2309 10 53 410	35,03
2309 90 41 410	35,03
2309 90 43 410	35,03
2309 90 51 410	35,03
2309 90 53 410	35,03
2309 10 31 490	24,66
2309 10 33 490	24,66
2309 10 51 490	24,66
2309 10 53 490	24,66
2309 90 41 490	24,66
2309 90 43 490	24,66
2309 90 51 490	24,66
2309 90 53 490	24,66
2309 10 31 510	46,70
2309 10 33 510	46,70
2309 10 51 510	46,70
2309 10 53 510	46,70
2309 90 41 510	46,70
2309 90 43 510	46,70
2309 90 51 510	46,70
2309 90 53 510	46,70
2309 10 31 590	32,88
2309 10 33 590	32,88
2309 10 51 590	32,88
2309 10 53 590	32,88
2309 90 41 590	32,88
2309 90 43 590	32,88
2309 90 51 590	32,88
2309 90 53 590	32,88
2309 10 31 610	58,38
2309 10 33 610	58,38
2309 10 51 610	58,38
2309 10 53 610	58,38
2309 90 41 610	58,38
2309 90 43 610	58,38

*(in ecu / ton)*

Produktcode	Bedrag van de restituties
2309 90 51 610	58,38
2309 90 53 610	58,38
2309 10 31 690	41,10
2309 10 33 690	41,10
2309 10 51 690	41,10
2309 10 53 690	41,10
2309 90 41 690	41,10
2309 90 43 690	41,10
2309 90 51 690	41,10
2309 90 53 690	41,10
2309 10 51 710	70,06
2309 10 53 710	70,06
2309 90 51 710	70,06
2309 90 53 710	70,06
2309 10 51 790	49,31
2309 10 53 790	49,31
2309 90 51 790	49,31
2309 90 53 790	49,31
2309 10 51 810	81,73
2309 10 53 810	81,73
2309 90 51 810	81,73
2309 90 53 810	81,73
2309 10 51 890	57,53
2309 10 53 890	57,53
2309 90 51 890	57,53
2309 90 53 890	57,53

De restituties in de bovenstaande tabel gelden voor de volgende bestemmingen :

De zones A, B, C, D en E zoals bedoeld in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 1124/77 en Groenland.

*NB* : Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

Voor de produkten van de GN-codes 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 en 2309 90 53, die niet in de bovenstaande tabel zijn vermeld, is er geen restitutie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2281/91 VAN DE COMMISSIE**

van 29 juli 1991

**tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1806/89<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 11, lid 2,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire financiering van de uitgaven in verband met de levering van landbouwproducten als voedselhulp<sup>(5)</sup> is bepaald dat het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, het gedeelte van de uitgaven financiert dat overeenkomt met de desbetreffende restituties bij uitvoer die overeenkomstig de betrokken communautaire voorschriften zijn vastgesteld;

Overwegende dat, om de opstelling en het beheer van de begroting voor de communautaire voedselhulpacties te vergemakkelijken en om de Lid-Staten in staat te stellen het bedrag van de communautaire deelname in de financiering van de nationale voedselhulpacties te kennen, het bedrag van de voor deze acties toegekende restituties moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de algemene voorschriften en de uitvoeringsbepalingen die in artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 en artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 voor de uitvoerrestituties zijn vastgesteld van

overeenkomstige toepassing zijn op bovenbedoelde transacties;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad<sup>(6)</sup> en in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1906/87<sup>(8)</sup>, de specifieke criteria zijn vastgesteld waarmee bij de berekening van de restitutie voor granen en op basis van granen verwerkte producten rekening moet worden gehouden; dat voor tarwemeel specifieke criteria zijn vastgesteld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2746/75;

Overwegende dat de specifieke criteria die in aanmerking moeten worden genomen bij de berekening van de uitvoerrestituties voor rijst zijn vastgesteld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 van de Raad<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat de bij deze verordening vastgestelde restituties gelden voor alle bestemmingen, zonder differentiatie;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De voor de maand augustus 1991 geldende restituties voor in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

De bij deze verordening vastgestelde restituties worden niet beschouwd als naar bestemming gedifferentieerde restituties.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.  
<sup>(7)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.  
<sup>(8)</sup> PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.  
<sup>(9)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde produkten van de sectoren granen en rijst

*(in ecu/ton)*

Produktcode	Bedrag van de restitutie
1001 10 90 000	135,00
1001 90 99 000	92,00
1002 00 00 000	92,00
1003 00 90 000	75,00
1004 00 90 000	—
1005 90 00 000	75,00
1006 20 92 000	194,47
1006 20 94 000	194,47
1006 30 42 000	—
1006 30 44 000	—
1006 30 92 100	243,09
1006 30 92 900	243,09
1006 30 94 100	243,09
1006 30 94 900	243,09
1006 30 96 100	243,09
1006 30 96 900	243,09
1006 40 00 000	—
1007 00 90 000	75,00
1101 00 00 100	120,00
1101 00 00 130	120,00
1102 20 10 100	163,46
1102 20 10 300	140,11
1102 30 00 000	—
1102 90 10 100	114,53
1103 11 10 500	202,50
1103 11 90 100	126,00
1103 13 19 100	210,17
1103 14 00 000	—
1104 12 90 100	154,80
1104 21 50 100	152,70

*NB*: Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

## VERORDENING (EEG) Nr. 2282/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

## tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 464/91<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1849/91 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2254/91<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1849/91 neergelegde regelen en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(6)</sup>,

bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 26 juli 1991 vastgestelde koersen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 30 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 5. 7. 1991, blz. 14.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 27. 7. 1991, blz. 46.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	32,23 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	32,23 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	32,23 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	32,23 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	39,11
1701 99 10	39,11
1701 99 90	39,11 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42).

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.



## VERORDENING (EEG) Nr. 2283/91 VAN DE COMMISSIE

van 29 juli 1991

tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1806/89<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(6)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1886/91 van de Commissie<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) Nr. 2256/91<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1906/87 van de Raad<sup>(9)</sup> Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad<sup>(10)</sup> gewijzigd is met betrekking tot de producten van de GN-codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 en 2302 40;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.  
<sup>(6)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.  
<sup>(7)</sup> PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 88.  
<sup>(8)</sup> PB nr. L 204 van 27. 7. 1991, blz. 49.  
<sup>(9)</sup> PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.  
<sup>(10)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 26 juli 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisproduct met meer dan 3,02 ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie<sup>(11)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78<sup>(12)</sup>, overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### Artikel 1

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75 bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte producten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1886/91 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 30 juli 1991.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.  
<sup>(12)</sup> PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

Voor de Commissie  
Ray MAC SHARRY  
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 juli 1991 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen	
	ACS-Staten of LGO	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten of LGO) <sup>(*)</sup>
1102 20 10	229,81	235,85
1102 20 90	130,22	133,24
1103 13 11	229,81	235,85
1103 13 19	229,81	235,85
1103 13 90	130,22	133,24
1103 29 40	229,81	235,85
1104 19 50	229,81	235,85
1104 23 10	204,27	207,29
1104 23 30	204,27	207,29
1104 23 90	130,22	133,24
1104 30 90	95,75	101,79
1106 20 91	201,92 <sup>(*)</sup>	226,10
1106 20 99	201,92 <sup>(*)</sup>	226,10
1108 12 00	205,55	226,10
1108 13 00	205,55	226,10 <sup>(*)</sup>
1108 14 00	102,77	226,10
1108 19 90	102,77 <sup>(*)</sup>	226,10
1702 30 51	268,11	364,83
1702 30 59	205,55	272,04
1702 30 91	268,11	364,83
1702 30 99	205,55	272,04
1702 40 90	205,55	272,04
1702 90 50	205,55	272,04
1702 90 75	280,87	377,59
1702 90 79	195,34	261,83
2106 90 55	205,55	272,04
2303 10 11	255,34	436,68

<sup>(\*)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 wordt de heffing voor de volgende produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, en uit de landen en gebieden overzee niet toegepast:

- produkten van GN-code ex 0714 10 91,
- produkten van GN-code 0714 90 11 en arrow-root (pijlwortel) van GN-code 0714 90 19,
- meel en gries van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1106 20,
- zetmeel van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1108 19 90.

<sup>(\*)</sup> Op grond van de bij Verordening (EEG) nr. 3899/89 vastgestelde regeling wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap voor het produkt van GN-code 1108 13 00 met 50 % verlaagd binnen een hoeveelheid van 5 000 ton.

<sup>(\*)</sup> Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 juli 1991

betreffende de toekenning van financiële bijstand op middellange termijn aan Roemenië

(91/384/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(1)</sup>, ingediend na raadpleging van het Monetair Comité,

Gezien het advies van het Europese Parlement<sup>(2)</sup>,

Overwegende dat Roemenië fundamentele politieke en economische hervormingen uitvoert en besloten heeft zijn economie naar een marktmodel in te richten;

Overwegende dat die hervormingen reeds worden doorgevoerd; dat de daarvoor door de Gemeenschap te bieden financiële steun het wederzijdse vertrouwen zal versterken en Roemenië nader tot de Gemeenschap zal brengen;

Overwegende dat de Roemeense economie als gevolg van de ontwikkeling van de internationale situatie een ernstige recessie doormaakt en het hoofd moet bieden aan externe schokken die de betalingsbalans van het land ernstig kunnen doen verslechteren en zijn precaire reservepositie kunnen verzwakken;

Overwegende dat de Roemeense autoriteiten financiële bijstand hebben verzocht van het Internationaal Monetair Fonds (IMF), de Groep van 24 industrielanden, en de Gemeenschap; dat, naast het geschatte bedrag van de door het IMF en de Wereldbank te verstrekken financieringen, in 1991 nog een bedrag van ongeveer 750 miljoen ecu moet worden gedekt ter voorkoming van een verdere erosie van de onzekere reservepositie van Roemenië en van een sterkere beperking van de invoer, die de verwezenlijking van de beleidsdoelstellingen die aan de door de Regering ondernomen hervormingen ten grondslag liggen, ernstig in gevaar zou kunnen brengen;

Overwegende dat de Commissie, als coördinator van de bijstand van de Groep van 24, de landen van deze groep en andere derde landen heeft verzocht financiële bijstand op middellange termijn aan Roemenië te verstrekken;

Overwegende dat de toekenning door de Gemeenschap van een lening op middellange termijn aan Roemenië een passende maatregel is om de betalingsbalans te ondersteunen en de reservepositie van het land te versterken;

Overwegende dat de risico's in verband met de in de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen toegekende garanties besproken zullen worden in het kader van de vernieuwing in 1992 van het Interinstitutioneel Akkoord over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure;

Overwegende dat de lening door de Commissie dient te worden beheerd;

Overwegende dat het Verdrag, afgezien van artikel 235, niet voorziet in bevoegdheden voor de aanneming van dit besluit,

BESLUIT:

*Artikel 1*

1. De Gemeenschap kent Roemenië een lening op middellange termijn toe voor een hoofdsom van ten hoogste 375 miljoen ecu en met een looptijd van ten hoogste zeven jaar ten einde bij te dragen tot ondersteuning van de betalingsbalanssituatie en de reservepositie te versterken.

2. Daartoe wordt de Commissie gemachtigd namens de Gemeenschap de nodige middelen op te nemen die in de vorm van een lening ter beschikking van Roemenië worden gesteld.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 121 van 7. 5. 1991, blz. 5.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 158 van 17. 6. 1991.

3. Deze lening wordt in nauw overleg met het Monetair Comité door de Commissie beheerd op een wijze die met de tussen het IMF en Roemenië te sluiten overeenkomsten in overeenstemming is.

#### *Artikel 2*

1. De Commissie wordt gemachtigd, na overleg met het Monetair Comité, met de Roemeense autoriteiten te onderhandelen over de aan de lening te verbinden voorwaarden op het gebied van het economische beleid. Deze voorwaarden moeten in overeenstemming zijn met de in artikel 1, lid 3, bedoelde overeenkomsten en met de door de Groep van 24 te treffen regelingen.

2. De Commissie onderzoekt op gezette tijden, in samenwerking met het Monetair Comité en in nauwe coördinatie met de Groep van 24 en het IMF, of het economische beleid in Roemenië in overeenstemming is met de doelstellingen van deze lening en of aan de daaraan verbonden voorwaarden wordt voldaan.

#### *Artikel 3*

1. De lening wordt in twee tranches aan Roemenië ter beschikking gesteld. De eerste tranche wordt uitgekeerd zodra tussen Roemenië en het IMF een „stand-by arrangement” is gesloten en de tweede niet eerder dan in het vierde kwartaal van 1991, met inachtneming van artikel 2, lid 2.

2. De middelen worden aan de Nationale Bank van Roemenië betaald.

#### *Artikel 4*

1. De in artikel 1 bedoelde transacties tot het aangaan en het verstrekken van leningen worden met dezelfde valutadatum afgesloten en mogen voor de Gemeenschap

geen looptijdtransformatie, wisselkoers- of renterisico, noch enig ander commercieel risico met zich brengen.

2. De Commissie neemt, indien Roemenië dat verlangt, de nodige maatregelen om in de leningvoorwaarden een beding inzake vervroegde aflossing op te nemen en deze toe te passen.

3. De Commissie kan, op verzoek van Roemenië en indien de omstandigheden een verbetering van de rente op de verstrekte leningen mogelijk maken, haar oorspronkelijk opgenomen leningen geheel of gedeeltelijk herfinancieren of de desbetreffende financiële voorwaarden herstructureren. De herfinancieringen of herstructureeringen geschieden onder de in lid 1 gestelde voorwaarden en mogen niet leiden tot een verlenging van de gemiddelde looptijd van de betrokken opgenomen leningen, noch tot een verhoging van het op de dag van deze herfinancieringen of herstructureeringen tegen de lopende wisselkoers omgerekende, nog af te lossen bedrag.

4. Alle kosten die de Gemeenschap bij het sluiten en uitvoeren van de in dit besluit bedoelde transacties maakt, komen ten laste van Roemenië.

5. Het Monetair Comité wordt ten minste eenmaal per jaar van de ontwikkelingen met betrekking tot de in de leden 2 en 3 bedoelde verrichtingen in kennis gesteld.

#### *Artikel 5*

De Commissie brengt ten minste eenmaal per jaar aan het Europese Parlement en aan de Raad over de uitvoering van dit besluit een verslag uit dat een evaluatie omvat.

Gedaan te Brussel, 22 juli 1991.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

P. DANKERT

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 22 juli 1991

**tot instelling van de tweede fase van het Tedis-programma (Trade Electronic Data Interchange Systems)**

(91/385/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap met name tot taak heeft, door het instellen van een gemeenschappelijke markt en door het geleidelijk nader tot elkaar brengen van het economische beleid van de Lid-Staten, de harmonische ontwikkeling van de economische activiteiten binnen de gehele Gemeenschap en nauwere betrekkingen tussen de in de Gemeenschap verenigde Staten te bevorderen;

Overwegende dat in het Witboek van de Commissie over de voltooiing van de interne markt wordt gewezen op het belang dat voortaan wordt gehecht aan de ontwikkeling van nieuwe grensoverschrijdende diensten en aan de bijdrage van op gemeenschappelijke normen gebaseerde telecommunicatienetten tot de verwezenlijking van een markt zonder handelsbelemmeringen op communautair vlak;

Overwegende dat elektronische gegevensuitwisseling (EDI) in toenemende mate kan bijdragen tot het versterken van het concurrentievermogen van de Europese ondernemingen, zowel in de productie- als in de dienstensector;

Overwegende dat tegenwoordig steeds meer openbare en particuliere initiatieven worden genomen met het oog op het opzetten, op het niveau van een onderneming, een groep ondernemingen of een activiteitensector, en eveneens op nationaal en internationaal vlak, van systemen voor elektronische gegevensuitwisseling die onderling niet compatibel zijn;

Overwegende dat door de verscheidenheid en de versnippering van de binnen een land of, algemener, binnen een onderneming, een groep ondernemingen of een activiteitensector ondernomen stappen op het gebied van elektronische gegevensuitwisseling het gevaar bestaat dat niet-compatibele systemen in het leven worden geroepen, die ook niet met elkaar kunnen communiceren, zodat noch

de leveranciers van apparatuur en diensten noch de gebruikers optimaal profijt kunnen halen uit de voordelen die door de ontwikkeling van elektronische gegevensuitwisseling worden geboden;

Overwegende dat het, in de geest van de resolutie van de Raad van 22 januari 1990 inzake de transeuropese netwerken <sup>(4)</sup> en de conclusies van de Europese Raad van Straatsburg en die van Dublin, voor de goede werking van de interne markt vereist is dat de ondernemingen en de overheidsinstellingen die op deze markt actief zijn, de voor hun activiteiten en hun opdracht noodzakelijke gegevens kunnen uitwisselen met behulp van compatibele systemen, zodat er werkelijk transeuropese netwerken voor de uitwisseling van gegevens kunnen worden opgebouwd;

Overwegende dat het van belang is een nauwe verstrengeling te bereiken met het specifieke programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van de communicatietechnologieën (1990-1994), het specifieke programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van de telematica (1990-1994) en het specifieke programma op het gebied van de informatietechnologie (1990-1994) van het derde kaderprogramma voor onderzoek van de Gemeenschap;

Overwegende dat de reeds tijdens de eerste fase van het Tedis-programma (1988-1989), ingesteld bij Besluit 87/499/EEG <sup>(5)</sup>, aangevangen werkzaamheden op het gebied van elektronische gegevensuitwisseling (EDI) zicht geven op de opbouw van dergelijke transeuropese netwerken, mits deze werkzaamheden worden voortgezet en uitgebreid door de instelling van een tweede fase in dit programma;

Overwegende dat er een programma met een looptijd van drie jaar dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat een bedrag van 25 miljoen ecu noodzakelijk wordt geacht voor de tenuitvoerlegging van dit meerjarenprogramma; dat het noodzakelijk geachte bedrag voor de periode 1991-1992 in het kader van de huidige financiële vooruitzichten 10 miljoen ecu bedraagt;

Overwegende dat de bedragen die voor de financiering van het programma moeten worden vastgelegd voor de periode na het begrotingsjaar 1992, moeten worden ingepast in het dan geldende communautaire financiële kader;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 311 van 12. 12. 1990, blz. 6.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 106 van 22. 4. 1991, blz. 167.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 102 van 18. 4. 1991, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 27 van 6. 2. 1990, blz. 8.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 285 van 8. 10. 1987, blz. 35.

Overwegende dat de Raad bij Besluit 89/241/EEG <sup>(1)</sup> het aanvankelijke besluit met betrekking tot het Tedis-programma heeft gewijzigd om het mogelijk te maken dat derde landen, en met name de Lid-Staten van de Europese Vrijhandelsassociatie (EVA), bij het Tedis-programma worden betrokken en de Commissie, overeenkomstig artikel 228 van het Verdrag, heeft gemachtigd met de lidstaten van de EVA te onderhandelen over de overeenkomsten;

Overwegende dat de Raad bij de Besluiten 89/689/EEG <sup>(2)</sup>, 89/690/EEG <sup>(3)</sup>, 89/691/EEG <sup>(4)</sup>, 89/692/EEG <sup>(5)</sup>, 89/693/EEG <sup>(6)</sup> en 89/694/EEG <sup>(7)</sup> de overeenkomsten betreffende datacommunicatie voor de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en respectievelijk Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland heeft goedgekeurd;

Overwegende dat het Verdrag, afgezien van artikel 235, niet voorziet in de bevoegdheden voor de aanneming van dit besluit,

BESLUIT:

#### Artikel 1

1. Er wordt een tweede fase ingesteld van het communautaire Tedis-programma (Trade Electronic Data Interchange Systems) voor de elektronische gegevensuitwisseling (EDI) op het gebied van handel, industrie en overheidsdiensten, hierna „programma” genoemd.

Het programma heeft een looptijd van drie jaar.

2. Het voor de tenuitvoerlegging van dit programma noodzakelijk geachte bedrag aan communautaire financiële middelen belooft 25 miljoen ecu, waarvan 10 miljoen ecu voor de periode 1991-1992 in het kader van de financiële vooruitzichten 1988-1992.

Voor de verdere toepassingsperiode van het programma moet het bedrag in het dan geldende communautaire financiële kader worden ingepast.

3. De begrotingsautoriteit stelt de voor elk begrotingsjaar beschikbare kredieten vast, rekening houdend met de beginselen van goed beheer als bedoeld in artikel 2 van het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

#### Artikel 2

Het programma moet ervoor zorgen dat de installatie in de Gemeenschap van systemen voor elektronische gegevensuitwisseling, gezien het sociaal-economische belang van deze systemen, optimaal verloopt en dat de nodige middelen worden ingezet om deze optimalisatie op communautair niveau te garanderen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 97 van 11. 4. 1989, blz. 46.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 400 van 30. 12. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 400 van 30. 12. 1989, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 400 van 30. 12. 1989, blz. 11.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 400 van 30. 12. 1989, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 400 van 30. 12. 1989, blz. 21.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 400 van 30. 12. 1989, blz. 26.

#### Artikel 3

Met het oog op de verwezenlijking van de in artikel 2 genoemde doelstellingen worden,

- werkzaamheden op het gebied van de normalisatie van EDI-berichten,
- werkzaamheden inzake de specifieke behoeften van EDI op het gebied van telecommunicatie,
- werkzaamheden op het gebied van de juridische aspecten van EDI,
- werkzaamheden in verband met de beveiliging van de EDI-berichten,
- intersectoriële en transeuropese projecten,
- een analyse van de effecten van EDI op het beheer van ondernemingen, en
- werkzaamheden met het oog op bewustmaking, gestart en voortgezet.

Een lijst van overwogen werkzaamheden staat in bijlage I. Deze werkzaamheden worden uitgevoerd volgens de procedure van de artikelen 6 en 7.

#### Artikel 4

Het programma wordt uitgevoerd in coördinatie met de bestaande of voorgenomen beleidslijnen en maatregelen van de Gemeenschap op het gebied van telecommunicatie, in het bijzonder betreffende zo nodig de initiatieven in de context van Kaderrichtlijn 90/387/EEG <sup>(8)</sup> inzake Open Netwerk Provision, de informatiemarkt (Impact-programma), de beveiliging van informatiesystemen, de normalisatie, alsmede in het bijzonder met het Caddia-programma en het CD-project, zodat wordt gezorgd voor de nodige synergie met de specifieke behoeften van elektronische gegevensuitwisseling.

#### Artikel 5

De contracten voor het programma worden uitgevoerd door ondernemingen, ook uit het midden- en kleinbedrijf, onderzoekinstellingen, nationale overheidsinstanties en andere organisaties die zijn gevestigd in de Gemeenschap, in de lidstaten van de Europese Vrijhandelsassociatie of in een derde land waarmee de Gemeenschap een overeenkomst heeft gesloten waardoor dit land bij het programma wordt betrokken.

#### Artikel 6

1. De Commissie is verantwoordelijk voor de uitvoering van het programma. De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 192 van 24. 7. 1990, blz. 1.

3. Het advies wordt in de notulen opgenomen ; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

4. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met dat advies.

#### *Artikel 7*

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 6 wordt de volgende procedure gevolgd bij de invulling van het in bijlage I vermelde werkprogramma, de verdeling van de begrotingsuitgaven ter zake en de beoordeling van de in die bijlage vermelde projecten en acties met een totale waarde van meer dan 200 000 ecu en de geschatte communautaire bijdrage aan die projecten en acties.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het

comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.

4. In dat geval stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten, uit voor een termijn van drie maanden na de datum van kennisgeving.

De Raad kan binnen de in de eerste alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

#### *Artikel 8*

Aan het einde van het Tedis-programma dient de Commissie bij het Europese Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité een eindverslag in waarin onafhankelijke deskundigen, aan de hand van de in bijlage II bij dit besluit vermelde criteria en indicatoren, beoordelen in welke mate de voor dit programma gestelde doeleinden zijn verwezenlijkt.

#### *Artikel 9*

Dit besluit wordt van kracht op 1 juli 1991.

Gedaan te Brussel, 22 juli 1991.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

P. DANKERT

**BIJLAGE I****1. Normalisatie van de EDI-berichten**

- Het steunen van de werkzaamheden voor de ontwikkeling van de internationale Edifact-norm en vooral van de werkzaamheden van de Edifact-Board voor West-Europa; het coördineren van de werkzaamheden voor de samenstelling van Edifact-berichten en het bieden van de nodige technische steun.
- Het inzetten van passende middelen om de conformiteit van EDI-berichten, alsmede van conversie-programmatuur aan Edifact te garanderen.
- Zo nodig, het aanpassen van de Edifact-norm aan nieuwe EDI-ontwikkelingen, zoals grafische EDI, technische EDI en interactieve EDI.
- Het ondersteunen van de zogenaamde „migratie” naar het gebruik van internationale normen en met name het gebruik van Edifact.
- Het streven naar compatibiliteit van de Amerikaanse norm ANSI X12 met de internationale Edifact-norm.

**2. Specifieke behoeften van EDI op het gebied van telecommunicatie**

- Voorstellen doen voor het verbeteren van de technische onderlinge koppelingen tussen de Europese EDI-gebruikers, waarbij wordt gezorgd voor nauwe samenhang met de bestaande activiteiten van de Europese Gemeenschap op dit gebied en in het bijzonder met ONP, en met name:
  - a) het gebruik wordt gestimuleerd van aan de EDI aangepaste, genormaliseerde communicatieprotocollen in ondersteunende communicatiediensten zoals P-edi, X400 (1988) of X500, waarbij zo nodig wordt gezorgd voor coördinatie met de ONP-plannen voor harmonisatie van bij voorbeeld normen voor pakketgeschakelde datatransmissie en huurlijnen;
  - b) het realiseren van aansluitingsmogelijkheden tussen de bestaande EDI-diensten wordt gestimuleerd;
  - c) hulp wordt verleend bij het opzetten op Europees niveau van een stelsel van registratie-instanties waardoor de problemen inzake identificatie van naam en adres van EDI-gebruikers in een multi-sectoriële en transeuropese context kunnen worden opgelost.
- Het stimuleren van het gebruik van digitale netwerken voor geïntegreerde diensten voor EDI.
- Het dichterbij elkaar brengen van de diverse EDI-groepen die gespecialiseerd zijn in de studie van communicatieproblemen.
- Het stimuleren van het praktische gebruik van één toegangspunt voor de EDI-gegevensuitwisseling.

**3. Juridische aspecten van EDI**

- De laatste hand leggen aan het ontwerp van een Europese modelovereenkomst voor EDI.
- Het op gang brengen en voortzetten van een grondige studie naar de juridische belemmeringen en behoeften op specifieke gebieden.
- Het verrichten van een grondige juridische analyse van informatiedragers en middelen voor het bewaren van informatie, alsmede van elektronische handtekeningen voor EDI-berichten.
- Het opstellen van een discussiestuk over de aanpassing en de harmonisatie van de Europese wetgevingen ten einde de bepalingen die nodig zijn voor het gebruik van EDI in de rechtsstelsels te verwerken; het formuleren van de nodige voorstellen voor aanpassing en harmonisatie.
- Zich uit juridisch oogpunt ervan vergewissen dat de door de EDI-berichten vervulde functies ook geldig zijn als het gaat om functies van wettelijke en regelgevende aard.
- Het analyseren van de effecten van EDI-berichten op de traditionele functies inzake verhandelbaarheid.
- Het volgen van de evolutie van de vraagstukken inzake de bescherming van persoonlijke en vertrouwelijke gegevens ten einde toe te zien op de specifieke behoeften die zich zouden kunnen voordoen met de ontwikkelingen van EDI.
- Met betrekking tot de juridische aspecten van EDI zorgen voor de coördinatie tussen de Lid-Staten en deelnemen aan de internationale coördinatie.

**4. Beveiliging van EDI-berichten**

- Het oprichten van een informele groep deskundigen op dit specifieke terrein.
- Het jaarlijks organiseren van werkgroepen die diverse onderwerpen in verband met de beveiliging van EDI-berichten aansnijden.
- Het bewust maken van EDI-gebruikers en andere relevante groepen van de noodzaak de EDI-berichten te beveiligen.
- Het vergemakkelijken van de ontwikkeling van procedures, methoden, diensten en normen die samenhangen met de EDI-beveiliging.



- Het bestuderen van de gebruikersomgeving, het omschrijven van eisen, het becijferen van risico's en, zo mogelijk, het zoeken naar een passend model met het oog op de EDI-beveiliging.
- Het bestuderen van de veiligheidseisen inzake nieuwe vormen van EDI en de invloed van nieuwe technologieën.
- Het evalueren van de diensten en producten die beschikbaar zijn voor de beveiliging van EDI-berichten en, zo nodig, het bestuderen van het vraagstuk van de certificering.
- Het bestuderen, uit het oogpunt van de EDI-beveiliging, van het open multidienstenverkeer.

#### 5. Intersectoriële en paneuropese projecten

- Het samenstellen en bijhouden van een permanent overzicht van bestaande of potentiële EDI-projecten in Europa.
- Het zorgen voor coördinatie van de sectoriële projecten om in te spelen op behoeften van industrie en gebruikers.
- Het steunen van de ontwikkeling van een intersectorieel forum van EDI-gebruikers.
- Aanmoediging tot het starten van intersectoriële projecten om in te spelen op behoeften van industrie en gebruikers.
- Het stimuleren van deelneming van de nationale overheidsinstanties en de communautaire instellingen aan intersectoriële projecten.
- Steun voor het promoten van EDI-systemen om te zorgen voor een verbreiding van het gebruik van EDI in Europa.
- Nagaan met welke maatregelen op lange termijn de opbouw en de geleidelijke koppeling van EDI-systemen in de landen in het Middellandse-Zeegebied en in Midden- en Oost-Europa kan worden gestimuleerd.

#### 6. Invloed van EDI op het beheer van ondernemingen/Economische en sociale gevolgen van EDI

- Nagaan welke veranderingen in de beheers- en organisatiemethoden als gevolg van de invoering van EDI plaatsvinden en deze veranderingen analyseren; vooral aan het midden- en kleinbedrijf (MKB) zal aandacht worden besteed.
- Het onderzoeken van de economische en sociale gevolgen van EDI.
- Het evalueren van de kosten/batenverhouding van de invoering van EDI in de particuliere of de overheidssector.
- Het uitwerken van een model voor de algemene invoering van EDI in de overheidsinstanties, de particuliere en de overheidsbedrijven.
- Het onderzoeken van de wenselijkheid om een coördinatiemechanisme op Europees niveau inzake op EDI gebaseerde relaties tussen bedrijven in te stellen.

#### 7. Bewustmaking

- Het regelmatig houden van enquêtes naar de ontwikkeling van EDI in Europa en de beschikbare EDI-producten en -diensten.
- Het verrichten van gedetailleerde studies over in het bijzonder bepaalde landen of industriële sectoren.
- Het laten publiceren van studies, analyses en andere resultaten van de in het kader van het programma ondernomen werkzaamheden.
- Het steunen van de oprichting van nationale en/of regionale centra voor bewustmaking. Het zorgen voor de coördinatie, het verlenen van materiële steun en het deelnemen aan de bewustmakingsacties van die centra.
- Het aanmoedigen van in het bijzonder acties tot bewustmaking van het MKB ten aanzien van EDI.

*BIJLAGE II***Richtlijnen voor de beoordeling van de mate waarin de doelstellingen van het Tedis-programma zijn bereikt**

Om de in artikel 2 genoemde doelstellingen te verwezenlijken, zullen verschillende in artikel 3 genoemde werkzaamheden en projecten worden uitgevoerd en voortgezet. Er moet inzicht worden verkregen in de mate waarin deze werkzaamheden en projecten tot een goed einde zijn gebracht.

1. Wat de normalisatiewerkzaamheden betreft, moet worden beoordeeld welke invloed het Tedis-programma heeft op:
  - a) de ontwikkeling en toepassing van de Edifact-norm in West-Europa;
  - b) de beschikbaarheid en het gebruik van conversieprogrammatuur en de mate waarin deze voldoet aan de internationale Edifact-norm.
2. Wat de onderlinge koppeling van EDI-diensten betreft, moet de invloed van het Tedis-programma op de interoperabiliteit van datanetten en de beschikbaarheid van paneuropese EDI-diensten worden gemeten.
3. Wat de werkzaamheden op het gebied van de juridische aspecten betreft, moet worden onderzocht op welke wijze de werkzaamheden in het kader van het Tedis-programma ertoe hebben bijgedragen dat in elke Lid-Staat de rechtsgeldigheid van EDI-gegevensuitwisseling wordt gegarandeerd en op welke wijze zij hebben bijgedragen tot de ontwikkeling van „papierloze handel”.
4. Wat de werkzaamheden in verband met de beveiliging van de berichten betreft, moet worden onderzocht op welke wijze het Tedis-programma heeft bijgedragen tot de bescherming van het EDI-bericht zelf en tot de beveiliging van EDI-berichten in het verkeer tussen bedrijven.
5. Wat de intersectoriële en paneuropese projecten betreft, moet worden gemeten in hoeverre de steun voor het starten van intersectoriële proefprojecten heeft bijgedragen tot de sectoriële en geografische integratie van de EDI-projecten.
6. Wat de werkzaamheden in verband met het beheer betreft, moet een beeld worden verkregen van de waarde van de studies en analyses — met name die welke betrekking hebben op het MKB — die in het kader van het Tedis-programma zijn verricht om de invloed van EDI op het beheer van ondernemingen, alsmede de economische en sociale gevolgen van EDI te beoordelen.
7. Wat de werkzaamheden met het oog op bewustmaking betreft, moeten de effecten van deze werkzaamheden in het kader van het Tedis-programma op het gebruik van EDI in West-Europa worden beoordeeld.

**BESLUIT VAN DE RAAD**  
**van 22 juli 1991**  
**houdende benoeming van een lid van het Economisch en Sociaal Comité**

(91/386/EEG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 193 tot en met 195,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op de artikelen 165 tot en met 167,

Gelet op de Overeenkomst betreffende bepaalde Instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 5,

Gelet op het besluit van de Raad van 17 december 1990 houdende benoeming van de heer François Willekens tot lid van het Economisch en Sociaal Comité voor het tijdvak dat op 20 september 1994 afloopt<sup>(1)</sup>,

Overwegende dat, wegens het ontstaan van onverenigbaarheid van de functie van de heer François Willekens op 6 januari 1991, in genoemd Comité een zetel vacant is geworden,

Gelet op de voordracht van de Permanente Vertegenwoordiging van België van 28 mei 1991,

Na instemming van de Commissie van de Europese Gemeenschappen,

BESLUIT:

*Enig artikel*

De heer Ronald Janssens wordt benoemd tot lid van het Economisch en Sociaal Comité, ter vervanging van de heer François Willekens, voor de verdere duur van diens ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 20 september 1994.

Gedaan te Brussel, 22 juli 1991.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

P. DANKERT

<sup>(1)</sup> PB nr. L 360 van 22. 12. 1990, blz. 81.

**Bekendmaking van de datum van inwerkingtreding van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Argentinië<sup>(1)</sup>**

Op 8 juli 1991 is de uitwisseling afgerond van de akten van kennisgeving van de voltooiing van de procedures die vereist waren voor de inwerkingtreding van genoemde Overeenkomst, die op 2 april 1990 te Luxemburg is ondertekend; derhalve treedt de Overeenkomst, ingevolge artikel 11 daarvan, op 1 augustus 1991 in werking.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 295 van 26. 10. 1990, blz. 66.

## RECTIFICATIES

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1419/91 van de Commissie van 15 mei 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 4142/87 tot vaststelling van de voorwaarden en bepalingen waaraan voor bepaalde goederen, bij invoer, de toepassing van een gunstige tariefregeling in verband met de bijzondere bestemming van die goederen is onderworpen**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 135 van 30 mei 1991)*

Bladzijde 30, artikel 1, punt 2, nieuw lid 3, eerste alinea :

- *in plaats van* : „de cessionaris”
- *te lezen* : „degene die overneemt” ;
- en vóór „goederen” toevoegen : „de”.

Bladzijde 31, artikel 1, punt 2, nieuw lid 3, tweede alinea, toelichting op vak 104, Nederlandse tekst :

- *in plaats van* : „de cessionaris”
- *te lezen* : „degene die overneemt”.

Bladzijde 31, artikel 1, punt 2, nieuw lid 5 :

- *in plaats van* : „de cedent”
  - *te lezen* : „degene die overdraagt” ;
  - *in plaats van* : „de cessionaris”
  - *te lezen* : „degene die overneemt”.
-